

LAGRANGE vous propose également :

- Des gaufriers, des gaufretiers, des croque-monsieur
- Des appareils à pop-corn
- Des pierres à cuire
- Des grills
- Des barbecues électriques
- Des appareils à hot-dog
- Des cuiseurs-vapeur
- Des bouilloires
- Des chauffe-plats, chauffe-assiettes, panetières
- Une turbine à glace
- Une centrifugeuse/mélangeur
- Etc...

N'hésitez pas à consulter notre site Internet  
ou demandez-nous de la documentation :

**LAGRANGE**

Z.A. Les Plattes  
17 chemin de la Plaine  
69390 VOURLÈS - France  
[www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)  
[info@lagrange.fr](mailto:info@lagrange.fr)



## Mode d'emploi avec recettes

Instruction book with recipes  
Modo de empleo con recetas  
Betriebsanleitung und rezepte  
istruzioni per l'uso con ricettario  
Gebruiksaanwijzing met recepten

**LAGRANGE**

**LAGRANGE**

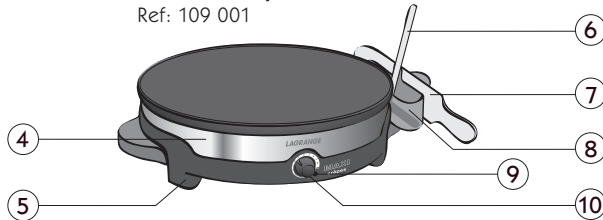
## DUO de crêpes®

Ref: 109 006



## MAXI crêpes®

Ref: 109 001



## FEST'Y crêpes®

Ref: 109 005



LAGRANGE biedt u eveneens:

- Wafelijzers, ijzers voor wafeltjes, tosti-ijzers
- Popcornapparaten
- Steengrills
- Grills
- Elektrische barbecues
- Hotdogapparaten
- Stoompannen
- Fluitketels
- Rechauds, bordenwarmers, broodmandjes
- Centrifuge & menger
- Ijsturbine
- Enz.

Aarzel niet om onze internetsite te raadplegen:

[www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)

Of vraag ons om documentatie:

LAGRANGE

Service Consommateurs

ZA Les Plattes - 17 chemin de la Plaine

69390 VOURLES

### Bananenpannenkoeken

**Ingrediënten:** 12 pannenkoeken, 6 bananen, banketbakkersroom.

**Bereiding:** maak banketbakkersroom met het aroma van rum. Pel de bananen en snijd ze dan in de lengte in tweeën. Doe een lepel banketbakkersroom en een halve banaan op elke pannenkoek. Rol ze op. Leg de gevulde pannenkoeken op een ingevette gratineerschaal. Zet deze 7 tot 8 minuten in een warme oven (th. 6-7).

### 2- Blini's

**Deze recepten kunnen uitsluitend worden bereid met de plaat voor 7 flensjes.**

#### Eenvoudige blini's

**Ingrediënten:** 300 g meel, 3 eieren, een halve liter melk, 15 g bakkersgist, zout.

**Bereiding:** verdun de gist in 3 eetlepels lauwe melk. Doe het meel in een kom en voeg zout, het eigeel en de gist toe. Goed mengen. Voeg beetje bij beetje de melk toe. Laat 3 uur bedekt rijzen bij kamertemperatuur. Klop net voor het bakken van de blini's het eiwit stijf en voeg het beetje bij beetje bij het beslag.

Bij zoute blini's kunt u in reepjes gesneden gerookte vis, nepkaviaar, verkruimelde hardgekookte eieren, Roquefort of een andere kaas met een sterke smaak serveren.

U kunt de blini's ook als dessert serveren met zoete garnering: jam, honing, gekonfijte vruchten etc. Voeg in dat geval een eetlepel suiker toe aan het beslag.

#### Boekweitblini's

**Ingrediënten:** 200 g boekweitbloem, 100 g tarwemeel, 3 eieren, 3 dl melk, 10 g biergist, 1 mespuntje zout.

**Bereiding:** verdun de gist in een beetje lauw water. Meng de verschillende soorten meel in een kom. Voeg beetje bij beetje de melk, het eigeel, de gist en een mespuntje zout toe. Laat ongeveer een uur rusten. Klop net voor het bakken van de blini's het eiwit stijf en voeg het beetje bij beetje bij het beslag.

Server de blini's met vis (zalm, goudbrasem etc.) of met nepkaviaar.

## - DESCRIPTION DE L'APPAREIL -

1. Plaque amovible en aluminium grande crêpe ø 35 cm.
2. Grandes poignées en bois verni.
3. Cordon amovible de 2 mètres.
4. Bandeau en acier inoxydable.
5. Socle en thermoplastique.
6. Un répartiteur en bois.
7. Une grande spatule en bois.
8. Support accessoires avec réservoir à eau.
9. Voyant lumineux.
10. Thermostat réglable.
11. Plaque amovible en aluminium sept mini-crêpes ø 11 cm.
12. Une louche.
13. Sept mini-spatules en bois.

## Caractéristiques techniques

---

### Caractéristiques communes :

- Plaque amovible en aluminium avec revêtement anti-adhésif.
- Thermostat réglable avec voyant lumineux.
- Socle en thermoplastique.
- Bandeau en acier inoxydable.
- Cordon amovible de 2 mètres.
- Puissance : 1400 Watts.

### Duo de Crêpes® référence 109006 :

- Une plaque grande crêpe (ø 35 cm) et une plaque sept mini-crêpes (ø 11 cm).
- Grandes poignées en bois verni.
- Une grande spatule et un répartiteur en bois.
- Sept mini-spatules et une louche.
- Support accessoires avec réservoir à eau.

### Maxi Crêpe® référence 109001 :

- Une plaque grande crêpe (ø 35 cm).
- Grandes poignées en bois verni.
- Une spatule et un répartiteur en bois.
- Support accessoires avec réservoir à eau.

### Fest'y Crêpes® référence 109005 :

- Une plaque sept mini-crêpes (ø 11 cm).
- Sept mini-spatules et une louche.

### Cordon :

Il faut examiner attentivement le câble d'alimentation avant toute utilisation. Si celui-ci est endommagé, il ne faut pas utiliser l'appareil.

Le cordon utilisé est un HO5RR-F 3 x 1 mm<sup>2</sup> muni d'une prise haute température. En cas de besoin, le remplacer uniquement par un cordon de même définition.

Cet appareil est conforme aux Directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE et le règlement CE contact alimentaire 1935/2004.

**Bereiding:** open de mosselen nadat u ze zorgvuldig hebt afgekrabd en gewassen. Laat de krab uitlekken in een bak, voeg het vocht toe aan het (gezeefde) vocht van de mosselen. Verbrokkel het vlees van de krab en bak het in boter met de garnalen. Schenk er de calvados over, flambeer het en houd het warm.

Laat de gehakte sjalotjes in de boter slinken. Voeg, als ze gelig worden, het meel toe terwijl u roert en deze roux verdunt met het bewaarde vocht. Voeg de room toe, laat 6 tot 7 minuten dik worden op laag vuur. Voeg de garnalenpasta toe met kleine beetjes tegelijk terwijl u klopt met een garde, doe vervolgens de mosselen, garnalen en krab (met hun kookvocht), het zout, de peper, het paprikapoeder en de cayennepeper erbij. Verwarm au bain-marie.

Garneer de pannenkoeken met de bereiding. Strooi er gehakte bieslook over.

### Kaaspannenkoeken

**Ingrediënten:** 12 pannenkoeken, 150 tot 200 g gruyère of gruyèrecrème, 2 eetlepels melk, 1 eetlepel boter.

**Bereiding:** bereid de pannenkoeken en houd ze warm. Laat de kaas smelten met de melk en de boter. Overgiet de pannenkoeken met de saus, vouw ze in vieren en serveer ze op een zeer hete schaal die u op temperatuur hebt gehouden op een rechaud.

**Variant:** U kunt de gruyère vervangen door Parmezaanse crème. U krijgt zo pannenkoeken die zijn gevuld met parmezaan.

### c) Zoete pannenkoeken

#### Pannenkoeken gevuld met jam

Verspreid op elke pannenkoek een lepel jam en rol ze dan op.

#### Pannenkoeken gevuld met room (pannequets)

Vervang de jam door crème fraîche of door frangipane.

#### Pannenkoeken "à la bonne femme"

Geef aroma aan het beslag met sinaasappelschil en rum. Garneer de pannenkoeken met appelmarmelade. Vouw ze in vieren en bestrooi ze met gehakte amandelen die u licht hebt geroosterd. Besprenkel ze met rum. Flambeer ze terwijl u ze serveert.

### Het echte recept voor "crêpes Suzette"

**Ingrediënten** (pannenkoekenbeslag): 250 g meel, 6 hele eieren, 100 g boter, 1/2 liter melk, vanillesuiker, cognac of rum.

**Bereiding:** bereid het pannenkoekenbeslag en laat het rusten. Bereid ondertussen in een lauwe kom 150 g boter die u klopt en zacht maakt met de houten lepel terwijl u 125 g poedersuiker, het sap en de geraspte schil van 2 mandarijntjes en 2 lepels alcohol toevoegt. Bak uw pannenkoeken. Op het moment van serveren, doet u op elke pannenkoek een laagje mandarijnboter, vervolgens vouwt u de pannenkoek in vieren en dan in achten.

NB: dit is het echte recept. In het restaurant worden ze over het algemeen bereid met sinaasappels en vaak ten onrechte geflambeerd.

## b) Zoute pannenkoeken

### Champignonpannenkoek

**Ingrediënten:** 12 pannenkoeken, een halve liter melk, 40 g maïzena, 300 tot 400 g verse champignons, een halve citroen, 70 g boter, 1 sjalotje, zout, peper, nootmuskaat.

**Bereiding:** nadat u de zanderige voet van de champignons hebt weggenomen, maakt u ze zorgvuldig schoon met azijnwater. Laat ze uitlekken en snijd ze in kleine dobbelsteentjes. Bak ze, zodat ze hun vocht verliezen, op matig vuur. Bereid tegelijkertijd een bechamelsaus met de melk en de maïzena. Breng de saus op smaak met zout, peper en geraspte nootmuskaat. Als de saus klaar is, voegt u 20 g boter toe. Bak de champignons en het in reepjes gesneden sjalotje in 50 g boter. Voeg het citroensap toe. Licht zouten. Laat, met het deksel op de pan, 10 tot 15 minuten sudderen. Als de champignons zijn gebakken, voegt u ze bij de bechamelsaus. Vul de pannenkoeken met deze bereiding en vouw ze in vieren. Bestrooi ze met geraspte gruyère en gratineer ze in de oven op gemiddelde temperatuur.

### Zeevruchtenpannenkoeken

**Ingrediënten:** 12 pannenkoeken: 2 liter mosselen, 1 blikje krab (220 g), 150 g gepelde garnalen, garnalenpasta, 5 cl calvados, 6 eetlepels room, 1 eetlepel meel, 3 sjalotjes, bieslook, paprikapoeder, cayennepeper, boter, zout en peper.

## Protection de l'environnement – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.

C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole apposé sur sa plaque signalétique, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères.

Lors de son élimination, il est de votre responsabilité de déposer votre appareil dans un centre de collecte publique désigné pour le recyclage des équipements électriques ou électroniques. Pour obtenir des informations sur les centres de collecte et de recyclage des appareils mis au rebut, veuillez prendre contact avec les autorités locales de votre région, les services de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil.



## Sécurité

**Lire impérativement ce mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.**

- Ne placez jamais votre appareil sur des supports souples ou fragiles (toile cirée, verre, bois verni, etc....).
- Déroulez toujours le cordon en totalité.
- Raccordez la prise du cordon à une prise 10/16 A équipée d'un contact de terre.
- Il est recommandé de raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30mA.
- Si vous devez utiliser une rallonge, utilisez impérativement un modèle équipé d'une prise de terre et de fils de section égale ou supérieure à 1mm<sup>2</sup>.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter qu'une personne ne se prenne les pieds dans le câble ou sa rallonge.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Utilisez exclusivement les poignées pour manipuler le produit.

- Avant toute opération de nettoyage, débranchez et laissez refroidir l'appareil complètement.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Pour votre sécurité, nous vous recommandons de ne jamais laisser votre appareil dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.
- Ne jamais utiliser l'appareil comme chauffage d'appoint.
- Ne laissez pas votre appareil branché sans l'utiliser.
- **Ne touchez pas les parties métalliques en cours de fonctionnement car elles sont chaudes.**
- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, soit à cause de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, soit à cause de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne peuvent en aucun cas utiliser l'appareil sans surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- Ces appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

## Mise en service et utilisation

### 1- Première utilisation

- En déballant votre appareil, veillez à enlever soigneusement tous les éléments de calage.
- Un appareil neuf peut fumer légèrement lors de la première utilisation. Afin de limiter ce phénomène, faites chauffer votre appareil pendant 10 minutes (thermostat 1) puis laissez-le refroidir complètement.

### 2- Mise en route

- Branchez votre crêpière. Placez le thermostat sur la position maxi. Laissez préchauffer 8 minutes.
- Pour les modèles Duo de Crêpes® et Maxi Crêpes®, positionnez le support accessoires après l'avoir rempli d'eau.
- Graissez légèrement la plaque de cuisson. Pour cela, utilisez un petit pinceau en soie ou un morceau de papier essuie-tout légèrement imbibé d'huile.

## Recepten

### 1) De pannenkoeken

#### a) Het pannenkoekenbeslag

#### Het eenvoudige en universele recept...

**Ingrediënten** (voor ongeveer 12 pannenkoeken): 250 g meel, 2 eieren, 3 eetlepels poedersuiker, 25 g boter, 1/2 theelepeltje fijn zout, 3 eetlepels olie, 1 eetlepel rum, 1/2 liter melk.

**Bereiding:** doe het meel in een kom. Maak een gat in het midden waarin u de 2 hele eieren breekt. Voeg het suiker, het zout, de boter en de olie toe. Roer geleidelijk aan de vloeistof erbij met een houten lepel, houd niet op met roeren, zodat u een zeer vloeibaar beslag krijgt. Voeg de rum toe. Laat minstens een half uur rusten.

**Tip:** Voor erg dunne pannenkoeken is het noodzakelijk dat het beslag zeer vloeibaar is. Hoe helderder het beslag is, hoe luchtiger de pannenkoeken zijn. Aarzel niet om zonodig een of twee glazen water toe te voegen.

#### Pannenkoeken uit Saint-Brieuc

**Ingrediënten** (voor ongeveer 12 pannenkoeken): 125 g meel, 3 eieren, 60 g boter, 1/2 glas melk, 2 kleine theelepeltjes oranjebloesem, 2 kleine theelepeltjes rum, 1 mespuntje fijn zout.

Bereiding: volg het universele recept.

#### Poolse Pannenkoeken

**Ingrediënten:** 600 g crème fraîche, 6 eieren, 320 g meel, 100 g boter, 250 g krenten, zout, peper, nootmuskaat, citroensap.

**Bereiding:** doe het meel in een schaal, vermeng het met de hele eieren, voeg beetje bij beetje de crème, de gesmolten boter en de kruiden toe. Bak de pannenkoeken: bestrooi het beslag, direct als het op de plaat is geschonken, met een aantal krenten. Keer de pannenkoek en serveer hem.

- **Accessoires:** u kunt de opscheplepel en het accessoirerek in de vaatwasser afwassen. Het wordt aangeraden om de houten accessoires af te wassen met een spons die is doordrenkt met afwasmiddel.

**LET OP:** laat de houten bakspatels en de beslagriek niet weken; doe ze niet in de vaatwasser.

• Personen (en kinderen) die moeilijkheden ondervinden met het veilig gebruik van het apparaat, hetzij wegens een motorische, sensuele of mentale handicap, of vanwege een gebrek aan kennis, mogen enkel het apparaat gebruiken onder leiding van een verantwoordelijke persoon

• Deze apparaten zijn niet bedoeld voor in bedrijfstelling met externe timer of een afzonderlijk systeem met afstandsbediening.

## Algemene garantievoorwaarden

---

Uw apparaat heeft een waarborg van 2 jaar.

Om gratis gebruik te maken van één jaar bijkomende waarborg, kunt u zich inschrijven op de internet-site van LAGRANGE ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr))  
De waarborg geldt voor vervangonderdelen en werkuren en dekt de fabricagefouten.

Vallen niet onder de waarborg: schade tengevolge van foutief gebruik of niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vallen van het product en breken van het glazuur.

**DEZE WAARBORG GELDT ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK EN IN GEEN GEVAL VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK.**

De wettelijke waarborg die de verkoper verschuldigd is sluit niet de wettelijke waarborg uit die de Fabrikant verschuldigd is volgens de artikels 1641 en volgende van het Franse Burgerlijk Wetboek.

Bij defect of slechte werking, contact opnemen met de verkoper.

In geval van technisch defect binnen de 8 dagen na de aankoop, wordt het apparaat vervangen. Na deze termijn wordt het gerepareerd door de Dienst Na Verkoop van LAGRANGE.

**Ne négligez pas ce graissage car il est très important (même avec le revêtement anti-adhésif).**

### a) Réalisation d'une grande crêpe :

- Prenez une louche à soupe pleine de pâte, versez-la au centre de la plaque.

- Prenez le râteau par son manche avec légèreté et tenez-le entre le pouce, l'index et le majeur, sans le serrer. Posez celui-ci sur la pâte puis effectuez un mouvement tournant (sans appuyer) afin d'étaler la pâte. Il y a un " coup de main " à prendre....

- Pour décoller la crêpe, prenez la spatule. Posez le bord biseauté de celle-ci sur le bord de la plaque de cuisson et décollez en faisant le tour de la crêpe en partant toujours de l'extérieur, puis ramenez petit à petit vers le centre.

**IMPORTANT :** après chaque utilisation du répartiteur de pâte, rincez-le dans le réservoir à eau. Essayez soigneusement la spatule afin d'enlever toutes les particules qui auraient pu y adhérer. Vous pouvez ensuite la poser sur le support prévu à cet effet.

- Pour retourner la crêpe, prenez une serviette de table pliée en quatre. Glissez la spatule sous la crêpe jusqu'au centre. Posez votre serviette sur la crêpe de façon à la prendre en sandwich (entre la spatule et la serviette). Retournez-la ensuite puis posez-la.

**IMPORTANT :** avant de procéder au décollement, il est indispensable de bien laisser cuire la première face.

- Pliez ensuite la crêpe à votre convenance : en deux, en quatre, en rouleau, en pochette...

NB : le temps de cuisson varie en fonction de l'épaisseur des crêpes et de la température. Vous pourrez cependant réaliser au minimum 20 crêpes à l'heure et, suivant la pâte et la finesse des crêpes, jusqu'à 35 crêpes à l'heure.

### b) Réalisation des mini-crêpes :

- Prenez la louche livrée avec l'appareil. Remplissez-la de pâte et versez-la dans une empreinte. Utilisez le dessous de la louche pour étaler la pâte.

- Pour décoller et retourner les crêpes, utilisez les spatules fournies.

## Entretien

---

Placez le thermostat sur la position arrêt. Débranchez le cordon du secteur, déconnectez-le de l'appareil. Laissez impérativement refroidir votre crêpière. Enlevez la plaque de cuisson.

- **Corps extérieur de l'appareil** : utilisez une éponge imbibée de liquide vaisselle. N'utilisez pas de produits abrasifs.

- **Plaque anti-adhésive** : nous vous conseillons un simple essuyage avec un papier essuie-tout imbibé d'huile.

**IMPORTANT** : n'utilisez jamais de produits agressifs (décapants en bombe ou autres).

- **Accessoires** : vous pouvez laver la louche et le porte-accessoires au lave-vaisselle. Pour les accessoires en bois, il est conseillé de les laver avec une éponge imbibée de produit vaisselle.

**ATTENTION** : ne pas laisser tremper les spatules et le répartiteur en bois ; ne pas les mettre au lave-vaisselle.

## Conditions générales de garantie

---

Votre appareil est garanti 2 ans.

Pour bénéficier gratuitement d'une année supplémentaire de garantie, inscrivez-vous sur le site Internet LAGRANGE ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr))

La garantie s'entend pièces et main d'œuvre et couvre les défauts de fabrication.

Sont exclues de la garantie: les détériorations provenant d'une mauvaise utilisation ou du non respect du mode d'emploi, et les bris par chute.

**CETTE GARANTIE S'APPLIQUE AUX UTILISATIONS DOMESTIQUES, EN AUCUN CAS AUX UTILISATIONS PROFESSIONNELLES**

La garantie légale due par le vendeur n'exclut en rien la garantie légale due par le Constructeur pour défauts ou vices de fabrication selon les articles 1641 et suivants du code Civil.

En cas de panne ou dysfonctionnement, adressez-vous à votre revendeur. En cas de défautuosité technique dans les 8 jours suivant l'achat, les appareils sont échangés. Après ce délai ils sont réparés par le service-après-vente LAGRANGE.

**BELANGRIJK**: na elk gebruik van de beslagriek, dient u hem af te spoelen in het waterreservoir. Wis de bakspatel zorgvuldig af om alle deeltjes die er misschien aan zijn blijven plakken te verwijderen. U kunt hem daarna op de daarvoor bedoelde steun plaatsen.

- Om de pannenkoek om te keren, neemt u een in vieren gevouwen servet. Schuif de bakspatel onder de pannenkoek, tot in het midden. Plaats uw servet op de pannenkoek, alsof u er een sandwich van maakt (tussen de bakspatel en het servet). Keer hem om en leg hem vervolgens weer neer.

**BELANGRIJK**: voordat u de pannenkoek losmaakt, is het noodzakelijk om de eerste zijde goed te laten bakken.

- Vouw de pannenkoek vervolgens naar believen: in tweeën, in vieren, als rol, als een enveloppe...

NB: De baktijd varieert afhankelijk van de dikte van de pannenkoeken en de temperatuur. U kunt echter minstens 20 pannenkoeken per uur bereiden en, naargelang het beslag en de dunheid van de pannenkoeken, tot 35 pannenkoeken per uur.

### b) Het bereiden van flensjes:

- Neem de opscheplepel die bij het apparaat werd meegeleverd. Vul hem met beslag en schenk dit in een afdruk. Gebruik de onderkant van de opscheplepel om het beslag te verdelen.

- Gebruik de meegeleverde bakspatels om de flensjes los te maken en te keren.

## Onderhoud

---

Zet de thermostaat op de stand "stop". Haar de stekker uit het stopcontact, haal het snoer van het apparaat af. Het is noodzakelijk de flensjes-bakplaat te laten afkoelen. Verwijder de bakplaat.

- **Buitenkant van het apparaat**: gebruik een spons die u in afwasmiddel hebt gedrenkt. Gebruik geen schuurmiddelen.

- **Antiaanbaklaag**: reinigen met een spons die niet schuurt, warm water en een beetje afwasmiddel.

**BELANGRIJK**: Gebruik nooit schuurmiddelen (afbijtmiddelen in een spuitbus of andere).



dienststelling moet uw toestel, ofwel worden teruggebracht naar uw verkoper, ofwel worden gedeponereerd in een recyclingcentrum voor verdere verwerking of hergebruik.

## Inwerkingstelling en gebruik

---

### 1 - Eerste gebruik

- Let er op, als u uw apparaat uitpakt, dat u zorgvuldig al het materiaal waarmee het is vastgezet verwijdert.
- Een nieuw apparaat kan licht roken tijdens het eerste gebruik. Om dit verschijnsel te beperken, verwarmt u uw apparaat gedurende 10 minuten (thermostaat 1), vervolgens laat u het volledig afkoelen.

### 2- Aanzetten

- Steek de stekker van uw flensjesbakplaat in. Zet de thermostaat op de stand "maxi". Laat hem 8 minuten voorverwarmen.
  - Voor de modellen Duo de Crêpes" en Maxi Crêpes" plaatst u de accessoirehouder nadat u hem hebt gevuld met water.
  - Vet de bakplaat licht in. Gebruik daar een kleine zijden penseel voor of een stuk keukenrol dat u licht in olie hebt gedrenkt.
- Vergeet dit invetten niet, want het is erg belangrijk (zelfs met de anti-aanbaklaag).

#### a) Het bereiden van een grote pannenkoek:

- Neem een volle soeppopscheplepel beslag, schenk het in het midden van de plaat.
- Neem de beslagriek luchtig bij het handvat en houd hem tussen duim, wijsvinger en middelvinger, zonder hem strak vast te klemmen. Houd de beslagriek op het beslag en maak dan een draaiende beweging (zonder te drukken) om het beslag te verdelen. U moet er even de handigheid in krijgen...
- Neem de bakspatel om de pannenkoek los te maken. Plaats de schuine kant van de bakspatel op de rand van de bakplaat en maak de pannenkoek los door er, steeds vanaf de buitenkant, omheen te gaan, ga dan, beetje bij beetje, naar het midden.

## Un peu d'histoire

---

La tradition veut que l'on fasse des crêpes pour la Chandeleur. Mais quelle est l'origine de cette fête ?

**Chandeleur** : le nom vient du latin « festa candelorum » qui veut dire fête des chandelles. La fête de la Chandeleur est liée à la Lumière, à la Purification et à la Prospérité.

**Date de la fête** : le 2 février.

**Pourquoi ?** Dans la loi de Moïse, il était écrit que tout enfant premier-né de sexe masculin devait être présenté au Seigneur au Temple 40 jours après sa naissance, et que la mère devait se purifier en même temps. Le 2 février (exactement 40 jours après Noël), c'est le jour de la présentation de Jésus au Temple et de la Purification de la Vierge. Pendant cet office, de nombreux cierges étaient bénis et allumés.

**Et avant cela ?** Les païens célébraient déjà cette fête. Ils brûlaient des cierges qui avaient le pouvoir d'éloigner les mauvais esprits, de protéger les foyers et les champs. Dès la fin de l'Empire Romain, les rites païens furent remplacés par des fêtes religieuses : c'est ainsi que la fête de la Chandeleur naquit.

**La crêpe** : elle est ronde et dorée comme le soleil qui revient après l'hiver... Des crêpes étaient distribuées aux pèlerins qui arrivaient à Rome pour célébrer la fête. Les paysans, quant à eux, ne manquaient pour rien au monde la préparation des crêpes sensée protéger la récolte et le foyer du malheur...

Certaines coutumes et croyances sont directement liées à la préparation :

- Faire sauter les crêpes avec une pièce dans la main.
- Si la crêpe ne tombe pas par-terre... bonheur assuré jusqu'à l'an prochain !

## Recettes

### 1- Les crêpes

#### a) Une recette simple et universelle...

**Ingrédients** (pour environ 12 crêpes) : 250 g de farine, 2 oeufs, 3 cuillerées à soupe de sucre en poudre, 25 g de beurre, 1/2 cuillerée à café de sel fin, 3 cuillerées à soupe d'huile, 1 cuillerée à soupe de rhum, un 1/2 litre de lait.

**Préparation** : mettez la farine dans un saladier. Faites un trou au milieu dans lequel vous cassez les 2 oeufs entiers. Ajoutez le sucre, le sel, le beurre et l'huile. Incorporez progressivement le liquide avec une cuillère en bois sans cesser de remuer, de façon à obtenir une pâte très coulante. Ajoutez le rhum. Laissez reposer au minimum une demi-heure.

**Conseil** : pour obtenir des crêpes très fines, il est indispensable que la pâte soit très liquide. Plus elle est claire, plus les crêpes sont légères. N'hésitez pas à rajouter un ou deux verres d'eau si nécessaire.

Vous constaterez que les combinaisons sont variées alors laissez libre cours à votre imagination !

#### b) Les crêpes salées

##### Crêpes de Saint-Brieux

**Ingrédients** (pour environ 12 crêpes) : 125 g de farine, 3 oeufs, 60 g de beurre, 1 verre 1/2 de lait, 2 petites cuillerées à café de fleur d'oranger, 2 petites cuillerées à café de rhum, 1 pincée de sel fin.

**Préparation** : suivez la recette universelle.

##### Crêpes de Pologne

**Ingrédients** : 600 g de crème fraîche, 6 oeufs, 320 g de farine, 100 g de beurre, 250 g de raisins de Corinthe, sel, poivre, muscade, jus de citron.

**Préparation** : mettez la farine dans une terrine, la travailler avec les oeufs entiers, ajoutez peu à peu la crème, le beurre fondu et les aromates. Faites cuire les crêpes : dès que la pâte est versée sur la plaque, saupoudrez avec une pincée de raisins de Corinthe. Retournez la crêpe et servez.

## Veiligheid

**Het is noodzakelijk dat u deze gebruiksaanwijzing leest. Bewaar hem om hem later te kunnen raadplegen.**

- Plaats uw apparaat nooit op buigzame of tere steunen (wasdoek, glas, gelakt hout etc.).
- Rol het snoer altijd helemaal af.
- Sluit de stekker van het snoer aan op een 10/16 A stopcontact met aarding.
- Het wordt aanbevolen om het apparaat aan te sluiten op een installatie die een aardlekschakelaar met stroomsterkte die de 30MA niet overschrijdt bevat.
- Als u een verlengsnoer moet gebruiken, is het noodzakelijk een model dat is uitgerust met aarding en met draden waarvan de doorsnede gelijk aan of meer dan 1 mm<sup>2</sup> is te gebruiken.
- Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat iemand struikelt over het snoer of het verlengsnoer.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Gebruik uitsluitend de handvatten om het artikel te hanteren.
- Voordat u het apparaat schoonmaakt, moet u altijd de stekker uittrekken en het apparaat helemaal laten afkoelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Voor uw veiligheid raden we u aan om het apparaat nooit in een ruimte te laten die is blootgesteld aan weer, wind en vochtigheid.
- Gebruik het apparaat nooit als bijverwarming.
- Laat uw apparaat nooit aangesloten terwijl u het niet gebruikt.
- **Raak de metalen delen niet aan als het apparaat in werking is, want ze zijn heet.**

### Bescherming van het milieu – Richtlijn 2002/96/EEG

Om het milieu en de volksgezondheid te beschermen, moeten versleten elektrische toestellen volgens wel bepaalde regels worden verwijderd. Dit vraagt de medewerking van zowel de verkoper als de gebruiker. Om deze reden mag uw toestel in geen geval mag worden weggegooid in een openbare of privé-vuilsbak bestemd voor huishoudelijk afval. Dit wordt aangegeven met het symbool Bij de buiten-



## Technische karakteristieken

### Gemeenschappelijke karakteristieken:

- Verwijderbare aluminium plaat met antiaanbaklaag.
- Verstelbare thermostaat met controlelampje.
- Thermoplastische sokkel.
- Roestvrijstalen lijst.
- Verwijderbaar snoer van 2 meter.
- Vermogen: 1400 Watt.

### Duo de Crêpes® referentie 109006:

- Een plaat voor een grote pannenkoek (ø 35 cm) en een plaat voor zeven flensjes (ø 11 cm).
- Brede handvatten van gelakt hout.
- Een grote bakspatel en een beslagriek van hout.
- Zeven minibakspatels en een opscheplepel.
- Een accessoirehouder met waterreservoir.

### Maxi Crêpe® referentie 109001:

- Een plaat voor een grote pannenkoek (ø 35 cm).
- Brede handvatten van gelakt hout.
- Een bakspatel en een beslagriek van hout.
- Een accessoirehouder met waterreservoir.

### Fest'y Crêpes® referentie 109005:

- Een plaat voor zeven flensjes (ø 11 cm).
- Zeven minibakspatels en een opscheplepel.

### Snoer:

U dient de voedingskabel aandachtig te onderzoeken voor elk gebruik. Als hij beschadigd is, dient u het apparaat niet te gebruiken. Het gebruikte snoer is een HO5RR-F 3 x 1 mm<sup>2</sup> voorzien van een stekker voor hoge temperaturen. Als het nodig is, vervang dan alleen door een snoer met dezelfde definitie.

Deze apparaten zijn conform de Richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE, CE 1935/2004.

### La vraie recette des « crêpes Suzette »

**Ingrédients** (pâte à crêpes) : 250 g de farine, 6 oeufs entiers, 100 g de beurre, un 1/2 litre de lait, sucre vanillé, cognac ou rhum.

**Préparation** : préparez la pâte à crêpes et laissez-la reposer. Pendant ce temps, préparez dans une terrine tiède 150 g de beurre que vous battrez et amollirez avec une cuillère en bois en ajoutant 125 g de sucre en poudre, le jus et le zeste râpé de 2 mandarines et un verre du curaçao. Faites cuire vos crêpes. Au moment de servir, placez sur chaque crêpe une couche de beurre mandariné, puis pliez en 4, puis en 8.

N.B : ceci est la vraie recette. Au restaurant, elles sont généralement préparées à l'orange et flambées souvent abusivement.

### Crêpes farcies ardennaises

**Ingrédients** : 12 crêpes, 500 g de hachis de jambon des Ardennes, 250 g de champignons, 2 échalotes, une gousse d'ail, une prise de serpolet, gruyère râpé.

**Préparation** : farcissez abondamment les crêpes d'un hachis bien cuit de jambon des Ardennes (500 g environ, choisi dans un jambonneau). Mélangez ce hachis à 250 g de champignons des prés (ou girolles suivant la saison) finement hachés et cuits rapidement au beurre sur 2 échalotes ciselées. Ajoutez une gousse d'ail broyée et une prise de serpolet frais et liez à la crème ou à la sauce Béchamel (4 cuillerées à potage), comme il est pratiqué pour une purée de champignons. Relevez le mélange (assez consistant) de poivre frais moulu. Roulez les crêpes en repliant les extrémités pour éviter que le hachis ne s'échappe. Rangez-les dans un plat en porcelaine beurré allant au four. Saupoudrez de gruyère râpé et de mie de pain fraîche en chapelure mélangée. Arrosez copieusement de beurre fondu, mettez gratiner au four (préchauffé). Servez dans le plat à gratin immédiatement.

### Crêpes aux épinards

**Ingrédients** : 12 crêpes, 1 boîte d'épinards hachés, 8 demi-tranches de jambon, 1 bol de crème fraîche, 50 g de beurre.

**Préparation** : préparez les crêpes et tenez-les au chaud. Egouttez soigneusement les épinards. Mélangez la crème fraîche et le beurre dans un bol. Réchauffez les épinards avec la moitié de la préparation crème et beurre. Posez une demi-tranche de jambon et quelques cuillerées d'épinards sur chaque crêpe. Pliez afin de former un paquet puis posez-le dans un plat très chaud. Faites chauffer l'autre moitié de la préparation et arrosez votre plat.

### Crêpes aux champignons

**Ingrédients** : 12 crêpes, un demi-litre de lait, 40 g de maïzena, 300 à 400 g de champignons frais, un demi-citron, 70 g de beurre, 1 échalote, sel, poivre, noix de muscade.

**Préparation** : après avoir ôté la partie sableuse du pied, nettoyez soigneusement les champignons à l'eau vinaigrée. Egouttez-les et coupez-les en petits dés. Faites-leur rendre l'eau à feu moyen. Pendant ce temps, préparez une sauce Béchamel avec le lait et la maïzena puis assaisonnez avec sel, poivre et noix de muscade râpée. Dès que la sauce est prête, incorporez 20 g de beurre. Faites revenir les champignons et l'échalote en lamelles dans 50 g de beurre. Ajoutez le jus de citron. Salez légèrement. Laissez mijoter couvert pendant 10 à 15 minutes. Une fois les champignons cuits, incorporez-les à la sauce Béchamel. Fourrez les crêpes avec cette préparation et pliez-les en 4. Saupoudrez de gruyère râpé et faites gratiner à four moyen.

### Crêpes aux fruits de mer

**Ingrédients** : 12 crêpes ; 2 litres de moules, 1 boîte de crabe (220 g), 150 g de crevettes décortiquées, beurre de crevettes, 5 cl de calvados, 6 cuillerées à soupe de crème, 1 cuillerée à soupe de farine, 3 échalotes, ciboulette, paprika, Cayenne, beurre, sel et poivre.

**Préparation** : faites ouvrir les moules après les avoir soigneusement grattées et lavées. Egouttez le crabe dans un récipient, ajoutez son jus au jus (passé) des moules. Emiettez la chair du crabe et faites-la revenir au beurre avec les crevettes. Arrosez avec le calvados, flambez puis tenez au chaud. Faites fondre au beurre les échalotes hachées. Dès qu'elles jaunissent, ajoutez la farine en tournant et délayez ce roux avec le jus réservé. Ajoutez la crème, laissez épaissir 6 à 7 minutes à petit feu. Ajoutez le beurre de crevettes par petites quantités en battant au fouet, puis moules, crevettes et crabe (avec leur beurre de cuisson), sel, poivre, paprika et Cayenne. Mettez au bain-marie.

Garnissez les crêpes avec la préparation. Saupoudrez de ciboulette hachée.

### Crêpes au fromage

**Ingrédients** : 12 crêpes, 150 à 200 g de gruyère ou crème de gruyère, 2 cuillerées à soupe de lait, 1 cuillerée à soupe de beurre.

**Préparation** : préparez les crêpes puis tenez-les au chaud. Faites fondre le fromage avec le lait et le beurre. Nappez les crêpes, pliez-les en 4 et servez sur un plat très chaud maintenu à température sur un chauffe-plats.

Variante : vous pouvez remplacer le gruyère par de la crème de parmesan. Vous obtiendrez alors des crêpes fourrées à la parmesane.

## - BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT -

- 1- Verwijderbare aluminium plaat voor een grote pannenkoek Ø 35 cm
- 2- Verwijderbaar snoer van 2 meter
- 3- Roestvrijstalen lijst
- 4- Thermoplastische sokkel
- 5- Een houten beslagriek
- 6- Een grote houten bakspatel
- 7- Accessoirehouder met waterreservoir
- 8- Controlelampje
- 9- Verstelbare thermostaat
- 10- Verwijderbare plaat voor zeven flensjes (Ø 11 cm)
- 11- Een opscheplepel
- 12- Zeven houten mini-bakspatels

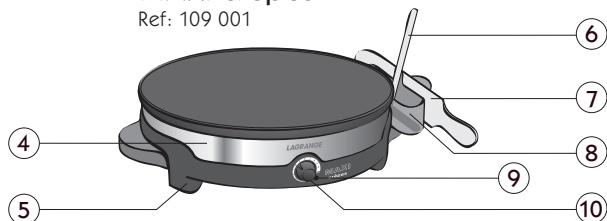
## DUO de crêpes®

Ref: 109 006



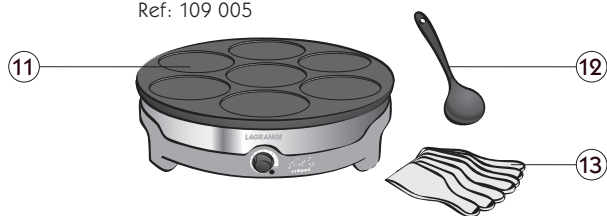
## MAXI crêpes®

Ref: 109 001



## FEST'Y crêpes®

Ref: 109 005



### Crêpes farcies

**Ingrédients** : 12 crêpes, 250 g de veau, 150 g de jambon, 125 g de champignons, 50 g de mie, 1 dl de lait, fines herbes.

**Préparation** : hachez ensemble 250 g de veau, 150 g de jambon, des fines herbes, 125 g de champignons brossés et lavés, 50 g de mie de pain trempée dans 1 dl de lait. Salez et poivrez. Mettez au milieu de chaque crêpe une bonne cuillerée de cette farce. Roulez-les et placez-les l'une à côté de l'autre dans un plat allant au four.

Parsemez de quelques morceaux de beurre, et mettez à four chaud pendant 8 minutes (th. 7 à 8). On peut napper les crêpes avec une sauce blanche dans laquelle se trouve un peu de gruyère râpé. Faites alors prendre couleur au four pendant 10 minutes.

### Crêpes fourrées à l'indienne

Garnissez les crêpes d'une composition d'oignons en dés et de champignons cuits au beurre, assaisonnée au curry et liée de Béchamel.

### Crêpes fourrées à la périgourdine

Garnissez les crêpes de purée de foie gras mélangée de truffes hachées.

### c) Les crêpes sucrées

#### Crêpes fourrées à la confiture

Étendez sur chaque crêpe une cuillerée de confiture puis roulez-les.

#### Crêpes fourrées à la crème (pannequets)

Remplacez la confiture par de la crème fraîche ou de la framigane.

#### Crêpes à l'alsacienne

Parfumez la pâte à l'eau de vie de framboise. Tartinez les crêpes de framigane mélangée de framboise. Pliez-les en 4 et dressez-les sur un plat. Arrosez d'eau de vie de framboise ; faites flamber en servant.

#### Crêpes à la bonne femme

Parfumez la pâte au zeste d'orange et rhum. Garnissez les crêpes de marmelade de pomme. Pliez-les en 4 et saupoudrez-les d'amandes hachées légèrement grillées. Arrosez de rhum. Faites flamber en servant.

#### Crêpes des Chartreux

Parfumez la pâte à la chartreuse. Garnissez les crêpes avec la composition suivante : travaillez en crème 50 g de beurre avec 25 g de sucre en poudre et 25 g de macarons finement pulvérisés. Ajoutez 25 g de chartreuse verte. Mélangez bien. Pliez les crêpes en 4 et saupoudrez-les de sucre.

#### Crêpes aux bananes

**Ingrédients** : 12 crêpes, 6 bananes, crème pâtissière.

**Préparation** : faites une crème pâtissière parfumée au rhum. Epluchez les bananes puis coupez-les en deux dans le sens de la longueur. Mettez une cuillerée de crème pâtissière et une demi-banane sur chaque crêpe. Roulez. Disposez les crêpes fourrées sur un plat à gratin beurré. Passez 7 à 8 minutes à four chaud (th. 6-7).

#### **Crêpes fourrées de crème au beurre au café**

**Ingrédients** : 12 crêpes, 100 g de beurre, 100 g de sucre glace, 2 œufs, 1 cuillerée de café concentré.

**Préparation** : dans un saladier, travaillez les jaunes et le sucre jusqu'à ce que la pâte devienne blanche et mousseuse. Incorporez le beurre ramolli et le café. Travaillez longtemps à la spatule pour obtenir une crème lisse et légère. Tartinez les crêpes avec la crème et pliez en 4.

#### **2- Les blinis**

Ces recettes peuvent être réalisées uniquement avec la plaque 7 mini-crêpes.

##### **Blinis simples**

**Ingrédients** : 300 g de farine, 3 œufs, un demi-litre de lait, 15 g de levure de boulanger, sel.

**Préparation** : délayez la levure dans 3 cuillères à soupe de lait tiède. Mettez la farine dans un saladier puis ajoutez le sel, les jaunes d'œufs et la levure. Mélangez bien. Incorporez peu à peu le lait. Laissez lever 3 heures à couvert et à température ambiante. Juste avant la cuisson des blinis, montez les blancs d'œufs en neige puis incorporez-les petit à petit à la pâte.

Avec les blinis salés, vous pouvez servir des poissons fumés coupés en lamelles, des œufs de lump, des œufs durs émiettés, du Roquefort ou un autre fromage au goût fort...

Vous pouvez également servir les blinis en dessert avec des garnitures sucrées : confiture, miel, fruits confits.... Dans ce cas, ajoutez une cuillère à soupe de sucre à la pâte.

##### **Blinis au sarrasin**

**Ingrédients** : 200 g de farine de sarrasin, 100 g de farine de froment, 3 œufs, 3 dl de lait, 10 g de levure de bière, 1 pincée de sel.

**Préparation** : délayez la levure dans un peu d'eau tiède. Mélangez les différentes farines dans un saladier. Ajoutez petit à petit le lait, les jaunes d'œufs, la levure et une pincée de sel. Laissez reposer environ une heure. Juste avant la cuisson des blinis, montez les blancs d'œufs en neige puis incorporez-les petit à petit à la pâte.

Servez les blinis avec du poisson (saumon, dorade...) ou des œufs de lump.

Poco prima della cottura delle blinis, montare gli albumi a neve poi incorporarli a poco a poco alla pastella.

Con le blinis salate, si possono servire del pesce affumicato tagliato in striscioline, delle uova di lompo, delle uova sminuzzate, del Roquefort o un altro formaggio dal gusto forte...

E' inoltre possibile servire le blinis come dessert con una guarniture zuccherata: confettura, miele, frutta candita.... In questo caso, aggiungere un cucchiaino da minestra di zucchero alla pastella.

##### **Blinis al grano saraceno**

**Ingredienti**: 200 g di farina di grano saraceno, 100 g di farina di frumento, 3 uova, 3 dl di latte, 10 g di lievito di birra, 1 pizzico di sale.

**Preparazione**: sciogliere il lievito in poca acqua tiepida. Mescolare le diverse farine in una ciotola. Aggiungere a poco a poco il latte, i tuorli d'uovo, il lievito e un pizzico di sale. Lasciare riposare per circa un'ora. Poco prima della cottura delle blinis, montare gli albumi a neve poi incorporarli a poco a poco alla pastella.

Servire le blinis con del pesce (salmone, orata...) o delle uova di lompo.

#### **LAGRANGE vi propone inoltre:**

- Cialdiere, macchine per wafer, croque-monsieur
- Apparecchi per il pop-corn
- Pietre da cottura
- Griglie
- Barbecues elettrici
- Apparecchi per hot-dog
- Vaporiere
- Bollitori
- Scaldavivande, scaldapiatti, tascapane
- Centrifuga e frullatore
- Turbina per gelato
- Ecc.

Per ulteriori informazioni consultare il nostro sito Internet: [www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)

o richiedere la documentazione a: LAGRANGE

Service Consommateurs

ZA Les Plattes - 17 chemin de la Plaine

69390 VOURLES

### Crêpes al formaggio

**Ingredienti :** 12 crêpes, 150 a 200 g di gruviera o crema di gruviera, 2 cucchiai da minestra di latte, 1 cucchiaino da minestra di burro.

**Preparazione:** preparare le crêpes poi tenerle in caldo.

Fare fondere il formaggio con il latte e il burro. Ricoprire le crêpes, piegare in 4 e servire sopra un piatto molto caldo mantenuto a temperatura sopra uno scaldavivande.

Variante: è possibile sostituire il gruviera con della crema di parmigiano. Otterrete così delle crêpes farcite alla parmigiana.

### c) le crêpes zuccherate

#### Crêpes farcite con marmellata

Stendere sopra ogni crêpe un cucchiaino di marmellata e arrotolare.

#### Crêpes farcite alla crema (pannequets)

Sostituire la marmellata con della crema fresca o della frangipane.

#### Crêpes à la bonne femme

Profumare la pastella con scorza d'arancio e rhum. Guarnire le crêpes di marmellata di mele. Piegare in 4 e insaporire con mandorle tagliate leggermente grigliate. Innaffiare con il rhum. Fare fiammeggiare al momento di servire.

#### Crêpes alla banana

**Ingredienti:** 12 crêpes, 6 banane, crema pasticciera.

**Preparazione:** fare una crema pasticciera profumata al rhum. Sbucciare le banane e tagliarle in due nel senso della lunghezza. Mettere un cucchiaino di crema pasticciera e una mezza banana sopra ogni crêpe. Arrotolare. Disporre le crêpes farcite sopra un piatto da gratin imburato. Passare in forno caldo (180° - 210°) per 7-8 minuti.

### 2- Blinis

**Le ricette che seguono possono essere realizzate solo con la placca per 7 mini-crêpes.**

#### Blinis semplici

**Ingredienti:** 300 g di farina, 3 uova, mezzo litro di latte, 15 g di lievito per pane, sale.

**Preparazione:** sciogliere il lievito in 3 cucchiai da minestra di latte tiepido. Mettere la farina in una ciotola poi aggiungere il sale, i tuorli d'uovo e il lievito. Mescolare bene. Incorporare poco alla volta il latte. Lasciare riposare per 3 ore al coperto e a temperatura ambiente.

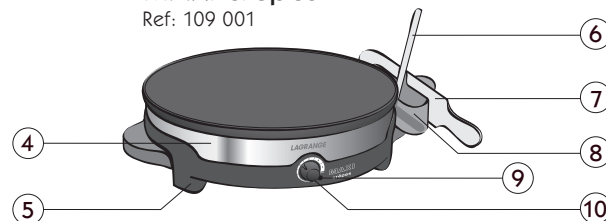
### DUO de crêpes®

Ref: 109 006



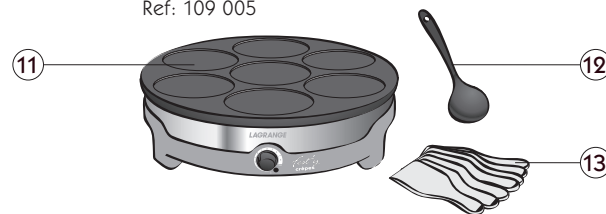
### MAXI crêpes®

Ref: 109 001



### FEST'Y crêpes®

Ref: 109 005



## - DESCRIPTION OF APPLIANCE -

1. Detachable aluminium plate for one large crepe (35cm diameter)
2. Easy-grip varnished wooden handles
3. Detachable cord (2m)
4. Trim in stainless steel
5. Thermoplastic base
6. Batter spreader in wood
7. Large wooden spatula
8. Accessory stand with water container.
9. Indicator light
10. Thermostatic control
11. Detachable aluminium plate for 7 mini-crepes (11cm diameter)
12. Ladle
13. 7 wooden mini-spatulas

polvere, il succo e la buccia grattugiata di 2 mandarini e 2 cucchiari di alcool. Fare cuocere le crêpes; al momento di servire, mettere sopra ogni crêpe uno strato di burro al mandarino, poi piegare in 4, poi in 8.

N.B: questa è la vera ricetta, ma al ristorante, queste crêpes sono generalmente preparate con l'arancio e fiammeeggiate spesso abusivamente.

### b) le crêpes salate

#### Crêpes ai funghi

**Ingredienti:** 12 crêpes, mezzo litro di latte, 40 g di maizena, 300 a 400 g di funghi freschi, mezzo limone, 70 g di burro, 1 scalogno, sale, pepe, noce moscata.

**Preparazione:** dopo avere eliminato la parte sabbiosa del gambo, pulire accuratamente i funghi con aceto. Scolare e tagliare a dadini. Far fuoriuscire l'acqua a fuoco medio. Nel frattempo, preparare una salsa besciamella con il latte e la maizena, poi insaporire con sale, pepe e noce moscata grattugiata. Quando la salsa è pronta, incorporare 20 g di burro. Fare rinvenire i funghi e lo scalogno tagliati a strisciole in 50 g di burro. Aggiungere il succo di limone. Salare leggermente. Lasciare cuocere a fuoco lento coperto per 10-15 minuti. Quando i funghi sono cotti, incorporateli alla salsa besciamella. Farcire le crêpes con questa preparazione e piegare in 4. Insaporire di gruviera grattugiata e fare gratinare nel forno a temperatura media.

#### Crêpes ai frutti di mare

**Ingredienti:** 12 crêpes : 2 litri di molluschi, 1 confezione di granchio (220 g), 150 g di gamberetti sguosciati, burro di gamberetti, 5 cl di calvados, 6 cucchiari da minestra di crema, 1 cucchiaino da minestra di farina, 3 scalogni, erba cipollina, paprika, Cayenna, burro, sale e pepe.

**Preparazione:** fare aprire i molluschi dopo averli grattati e lavati accuratamente. Sgocciolare il granchio in un recipiente, aggiungere il suo succo al succo (passato) dei molluschi. Sminuzzare la carne del granchio e farla rinvenire nel burro con i gamberetti. Bagnare con il calvados, fiammeggiare e mantenere in caldo.

Fare fondere nel burro lo scalogno tagliuzzato. Quando è appassito, aggiungere la farina girando e stemperare il preparato di burro e farina bianca con il succo. Aggiungere la crema, lasciare appassire 6-7 minuti a fuoco basso. Aggiungere il burro di gamberetti in piccole dosi con la frusta, poi molluschi, gamberetti e granchio (con il relativo burro di cottura), sale, pepe, paprika e Cayenna. Mettere a bagnomaria.

Guarnire le crêpes con la preparazione. Insaporire con erba cipollina tagliata.



## Ricettario

---

### 1) Le crêpes

#### a) La pastella per le crêpes

##### Una ricetta semplice e universale...

**Ingredienti** (per circa 12 crêpes): 250 g di farina, 2 uova, 3 cucchiaini da minestra di zucchero in polvere, 25 g di burro, 1/2 cucchiaino da caffè di sale fino, 3 cucchiaini da minestra d'olio, 1 cucchiaino da minestra di rum, 1/2 litro di latte.

**Preparazione** : mettere la farina in una ciotola. Fare un foro al centro in cui rompere le 2 uova intere. Aggiungere lo zucchero, il sale, il burro e l'olio. Incorporare progressivamente il liquido con un cucchiaino di legno senza smettere di girare, in modo da ottenere una pastella molto liquida. Aggiungere il rum. Lasciare riposare almeno una mezz'ora.

**Un consiglio**: per ottenere delle crêpes molto sottili, è indispensabile che la pastella sia molto liquida. Più questa è chiara, più le crêpes risultano leggere. All'occorrenza, è possibile aggiungere uno o due bicchieri di acqua.

##### Crêpes di Saint-Brieuc

**Ingredienti** (per circa 12 crêpes) : 125 g di farina, 3 uova, 60 g di burro, 1 bicchiere 1/2 di latte, 2 cucchiaini da caffè di essenza d'arancio, 2 cucchiaini da caffè di rum, 1 pizzico di sale fino.

**Preparazione**: seguire la ricetta universale.

##### Crêpes di Pologne

**Ingredienti**: 600 g di crema fresca, 6 uova, 320 g di farina, 100 g di burro, 250 g di uvetta di Corinto, sale, pepe, noce moscata, succo di limone.

**Preparazione**: mettere la farina in una terrina, lavorarla con le uova intere, aggiungere poco alla volta la crema, il burro fuso e gli aromi. Cottura delle crêpes: dopo aver versato la pastella sulla placca, insaporire con un pizzico di uvetta di Corinto. Girare la crêpe e servire.

##### La vera ricetta delle «crêpes Suzette»

**Ingredienti** (pastella per crêpes): 250 g di farina, 6 uova intere, 100 g di burro, 1/2 litro di latte, zucchero vanigliato, cognac o rum.

**Preparazione**: preparare la pastella e lasciarla riposare. Nel frattempo, preparare in una terrina tiepida 150 g di burro che sbatterete e ammorbidirete con il cucchiaino di legno aggiungendo 125 g di zucchero in

## Technical Specification

---

### Standard Features:

- Detachable plates in aluminium with non-stick coating.
- Thermostatic control with indicator light.
- Thermoplastic base.
- Trim in enamelled steel.
- Detachable cord (2m).
- Rating: 1400W.

### Duo de Crêpes® reference 109006:

- Plate for one large crepe (35cm diameter) and plate for 7 mini-crepes (11cm diameter).
- Easy-grip varnished wooden handles.
- Large wooden spatula and batter ladle.
- 7 mini spatulas + 1 ladle.
- Accessory stand with water container.

### Maxi Crêpe® reference 109001:

- Plate for one large crepe (35cm diameter).
- Easy-grip varnished wooden handles.
- Wooden spatula and batter spreader.
- Accessory stand with water container.

### Fest'y Crêpes® reference 109005:

- Plate for 7 mini-crepes (11cm diameter).
- 7 mini spatulas + 1 ladle.

### Cord:

The mains cord must be carefully examined before each use. If it is damaged, the appliance must not be used. The cord supplied is type HO5RR-F 3 x 1 mm<sup>2</sup> fitted with a high-temperature plug. Any replacement cord MUST be of the same type and specification. These appliances conform to directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE, CE 1935/2004.

### Environmental Protection – DIRECTIVE 2002/96/CE

To protect the environment and people's health, it is important for everyone, including all suppliers and users, to follow specific guidelines for the disposal of any electrical appliance at the end of its useful life.

For this reason, the appliance at hand bears the marking on its data plate to remind you never to dispose of it in any public or private bin meant for household rubbish.

Instead, you should return it to your retail shop or drop it off at a collection site that uses selective sorting to redirect items for recycling and eventual reuse in other applications.



## Safety

---

**It is essential that you read these instructions and retain them for future reference.**

- Never place your appliance on a surface that is unstable or easily damaged (oilcloth, glass, polished wood, etc.)
- Ensure the cord is fully unwound.
- Plug cord into a 10/16A socket fitted with an earth.
- It is recommended that the appliance is connected to an electrical installation that includes a residual current device (RCD) with a breaking current not greater than 30 mA.
- If you need to use an extension lead, it is important that you use a model fitted with an earth and with a wire gauge equal to or greater than 1mm<sup>2</sup>.
- Take every precaution to ensure that no-one trips over the cord or extension lead.
- Keep appliance out of reach of children.
- Always use handles to move product.
- Unplug appliance and let it cool down completely before any cleaning operation.
- Never immerse appliance in water.
- For your own safety, we recommend you never leave the appliance in a place that is exposed to humidity or inclement weather conditions.

- **Placca anti-adesiva:** pulire con una spugna non abrasiva, acqua calda e un poco di sapone per stoviglie.

**IMPORTANTE:** non utilizzare mai prodotti aggressivi (corrosivi in bombola o altri).

- **Accessori:** il mestolo ed il porta-accessori possono essere lavati in lavastoviglie. Si consiglia di lavare gli accessori in legno con una spugna intrisa di detersivo per piatti.

**ATTENZIONE:** non lasciare stemperare le spatole e il ripartitore in legno; non metterli in lavastoviglie.

## Condizioni generali di garanzia

---

L'apparecchio è garantito 2 anni.

Per beneficiare gratuitamente di un anno supplementare di garanzia, iscriversi sul sito Internet LAGRANGE ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)).

La garanzia comprende parti e manodopera e copre i difetti di fabbricazione.

Sono esclusi dalla garanzia i deterioramenti causati dal cattivo uso o dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, la caduta dell'apparecchio e le scaglie dello smalto.

**LA PRESENTE GARANZIA SI APPLICA ALL'USO DOMESTICO, IN NESSUN CASO AGLI USI PROFESSIONALI.**

La garanzia legale dovuta dal venditore non esclude assolutamente la garanzia legale dovuta dal Costruttore per difetti o vizi di fabbricazione in conformità gli articoli 1641 e seguenti del Codice Civile Francese.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento, rivolgersi al proprio rivenditore.

In caso di difetti tecnici entro gli 8 giorni dalla data d'acquisto, gli apparecchi vengono sostituiti. Trascorso questo periodo, sono riparati dal servizio dopo vendita LAGRANGE.

- Prendere il rastrello per il manico con leggerezza e tenerlo tra il pollice, l'indice e il medio, senza bloccarlo. Metterci sopra la pastella ed eseguire un movimento rotatorio (senza premere) per stendere la pastella.

- Per staccare la crêpe, prendere la spatola, mettere il suo bordo ugnato sopra il bordo della placca di cottura e staccare facendo il giro della crêpe partendo sempre dall'esterno per poi raggiungere a poco a poco il centro.

**IMPORTANTE:** dopo ogni utilizzo del ripartitore di pastella, sciacquarlo nel serbatoio di acqua. Asciugare con cura la spatola per eliminare le particelle attaccate. In seguito la si può appoggiare sopra il relativo supporto.

- Per girare la crêpe, prendere un tovagliolo piegato in quattro. Far scorrere la spatola sotto la crêpe fino al centro. Mettere il tovagliolo sopra la crêpe in modo da posizionarla a sandwich (tra la spatola e il tovagliolo). Girarla e appoggiarla.

**IMPORTANTE:** prima di staccare la crêpe, è necessario lasciare cuocere bene il primo lato.

- Piegare la crêpe secondo il vostro gusto: in due, in quattro, a rotolo, a tasca...

NB: il tempo di cottura varia a seconda dello spessore delle crêpes e della temperatura. E' possibile realizzare almeno 20 crêpes all'ora e, a seconda della pastella e della finezza delle crêpes, fino a 35 crêpes all'ora.

### b) Realizzazione delle mini-crêpes:

- Prendere il mestolo fornito con l'apparecchio. Riempirlo di pastella e versarla in un stampo. Utilizzare la parte inferiore del mestolo per stendere la pastella.

- Per staccare e girare le crêpes, utilizzare le spatole fornite.

## Manutenzione

---

Portare il termostato in posizione di stop. Staccare il cavo dalla presa, scollarlo dall'apparecchio. Lasciare raffreddare la crêpière. Togliere la placca di cottura.

- **Corpi esterni all'apparecchio:** utilizzare una spugna intrisa di detersivo per piatti. Non usare prodotti abrasivi.

- Never use appliance as an additional heating source.

- Do not leave appliance plugged in when not in use.

- Do not touch metal parts when appliance is in use – they are hot.

- Persons (including children) who are not capable of using the appliance safely, either because of their physical, sensory or mental abilities, or because of their lack of experience or knowledge, may under no circumstances use the appliance without supervision or instructions from a responsible person

- These appliances are not designed to be activated using an external timer or a separate remote control system.

## Set-Up and Use

---

### 1 – First Use

- When unpacking appliance, ensure that all materials used to secure the appliance in transit (wedges, etc.) are carefully removed.

- New appliances may give off a small amount of smoke when first used. To minimise this, heat up your appliance for 10 minutes (thermostat level 1) then let it cool down completely.

### 2- Getting Started

- Plug in your crepe-maker. Set thermostat to maximum. Pre-heat for 8 minutes.

- For Duo de Crêpes® and Maxi Crêpes® models, fill accessory stand with water and set it in place.

- Lightly grease the cook plate. To do this, use a small, soft-bristled brush or a piece of kitchen paper lightly moistened with oil.

Do not omit to grease the cook plate – it is very important (even with the non-stick coating).

### a) Making a large crepe:

- Take a soup ladle full of batter and pour it onto the middle of the plate.

- Take the batter spreader, holding the handle lightly between thumb and first two fingers – do not grip it too tightly. Place it on the batter then spread the batter, using a turning movement (do not press down). There's a knack to it!

- Use the spatula to 'lift' the crepe and prevent it from sticking. Place the bevelled edge of the spatula on the edge of the cook plate and 'lift' the

crepe by running the spatula around the edge of the crepe with a circular movement. Always start at the outer edge and gradually work towards the centre.

**IMPORTANT:** Rinse the batter spreader in the water container after each use. Wipe the spatula carefully in order to remove any batter particles that may have stuck to it. The spatula can then be placed on the stand provided for it.

- To turn the crepe over, take a table napkin and fold it in four. Slide the spatula under the crepe. Go right up to the centre. Place the napkin over the crepe in such a way that the crepe is sandwiched between the spatula and the napkin. Then turn the crepe over and return it to the cook plate.

**IMPORTANT:** the first side of the crepe **MUST** be cooked thoroughly before attempting to 'lift' the crepe.

- Then, fold the crepe as you require: in two, into four, into a roll, into a pocket, etc.

NB: cooking time varies as a function of temperature and thickness of crepe. As a guide, you can make at least 20 crepes per hour. This rises to 35 crepes per hour, depending on consistency of batter and thickness of crepe.

### b) Making mini-crepes:

- Take the ladle supplied with the appliance. Fill it with batter and pour into one of the indented shapes. Use the back of the ladle to spread the batter.

- To 'lift' and turn crepes, use the spatulas provided.

## Upkeep

---

Set thermostat to 'off' position. Unplug the cord from the mains, then disconnect the cord from the appliance. You **MUST** leave the crepe maker to cool down completely. Lift off the cook plate.

- **External housing of appliance:** use a sponge moistened with washing-up liquid. Do not use abrasive products.

- **Non-stick plate:** clean using a non-abrasive sponge, hot water and a little washing-up liquid.

**IMPORTANT:** never use harsh products (caustic sprays, etc.)

in un luogo esposto alle intemperie e all'umidità.

- Non utilizzare l'apparecchio come fonte supplementare di riscaldamento.

- Non lasciare l'apparecchio collegato senza utilizzarlo.

- **Non toccare le parti metalliche in funzione perché sono calde.**

- Le persone (compresi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio nella massima sicurezza a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro mancanza d'esperienza o di conoscenze, per nessun motivo possono utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza o senza le istruzioni di una persona responsabile.

- Questi apparecchi non possono essere messi in funzione mediante un temporizzatore esterno o un sistema separato di comando a distanza.

## Avviamento e utilizzo

---

### 1- Primo utilizzo

- Quando si toglie l'imballo dell'apparecchio, controllare attentamente di aver rimosso tutti gli elementi di bloccaggio.

- Un apparecchio nuovo può fumare leggermente al primo utilizzo. Allo scopo di limitare tale fenomeno, fare riscaldare l'apparecchio per 10 minuti (termostato pos. 1) poi lasciarlo raffreddare completamente.

### 2- Avviamento

- Collegare la crêpière e spostare il termostato in posizione maxi. Lasciare pre-riscaldare per 8 minuti.

- Per i modelli Duo de Crêpes\* e Maxi Crêpes\*, posizionare il supporto accessori dopo averlo riempito d'acqua.

- Oliare leggermente la placca di cottura con un poco di soia o un pezzo di carta assorbente leggermente intrisa d'olio.

**Non dimenticate questo passaggio, perché è molto importante (anche con il rivestimento anti-adesivo).**

#### a) Realizzazione di una crêpe grande:

- Prendere un mestolo da minestra pieno di pastella, versarla al centro della placca.

## Protezione dell'ambiente – DIRETTIVA 2002/96/CE

Al fine di preservare l'ambiente naturale e la nostra salute, l'eliminazione degli apparecchi elettrici al termine della loro vita deve essere effettuata seguendo delle regole ben precise; essa richiede l'impegno di ciascuno, sia del fornitore che dell'utilizzatore..

Per questo motivo, come è indicato dal simbolo apposto sulla targhetta indicatrice, tale materiale non deve essere mai gettato in una pattumiera pubblica o privata destinata alle immondizie.



Al momento della sua eliminazione, l'apparecchio deve essere riportato al vostro venditore oppure lasciato in un punto di raccolta dove viene effettuata una scelta selettiva dei rifiuti che possono essere riciclati e riutilizzati per altri impieghi.

## Sicurezza

### Leggere le istruzioni per l'uso e conservarle per poterle consultare in caso di necessità.

- Non mettere mai l'apparecchio su un supporto morbido o fragile (tela cerata, bicchiere, legno verniciato ecc....).
- Svolgere sempre tutto il cavo.
- Raccordare la presa del cavo ad una presa 10/16 A con un contatto di terra.
- Si raccomanda di raccordare l'apparecchio ad una impianto con dispositivo a corrente differenziale residua con corrente di rilascio non eccedente 30MA.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, usare solo un modello con presa di terra e fili di sezione uguale o superiore a 1mm<sup>2</sup>.
- Prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare che si possa inciampare nel cavo o nella prolunga.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente le maniglie per utilizzare il prodotto.
- Prima delle operazioni di pulizia, scollegare e lasciare raffreddare l'apparecchio completamente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Per la vostra sicurezza, vi raccomandiamo di non lasciare l'apparecchio

- **Accessories:** the ladle and the accessory-holder are dishwasher safe. We recommend that wooden accessories are washed using a sponge moistened with a washing-up product.

**PLEASE NOTE:** do not leave the wooden batter spreader and spatulas in water to soak; do not put them in the dishwasher.

## Guarantee: General Conditions

Your appliance is subject to a 2-year warranty.

In order to benefit from an additional year of warranty coverage free of charge, register on the LAGRANGE Web site ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr))

The warranty covers parts and labour and also covers manufacturing defects.

The warranty excludes deterioration due to misuse or failure to follow the user instructions, or due to dropping the product and breaking the enamel.

THIS WARRANTY APPLIES TO DOMESTIC USE; UNDER NO CIRCUMSTANCES DOES IT COVER PROFESSIONAL USE

The vendor's legal warranty obligations in no way exclude the Manufacturer's legal warranty obligations relating to faults or manufacturing defects in accordance with Article 1641 and subsequent articles of the French Civil Code.

In the event of a breakdown or malfunction, contact your retailer.

In the event of a technical fault occurring within 8 days of purchase, the appliance may be exchanged. After this period, it is repaired by LAGRANGE's after-sales service

## Recipes

### 1) Crepes

#### a) Crepe Batter

The standard recipe for plain batter...

**Ingredients** (makes approx. 12 crepes): 250g plain flour, 2 eggs, 3 tbsps castor sugar, 25g unsalted butter, 1/2 teaspoon salt, 3 tbsps oil, 1 tbsps rum, 1/2 litre milk.

**Method:** place flour in a large mixing bowl. Make a well in the centre and break 2 fresh eggs into it. Add the sugar, salt, butter and oil. Using a wooden spoon, incorporate the liquid a little at a time, stirring constantly. The aim is to achieve a very runny batter. Add the rum. Leave to stand for at least 30 minutes.

**Tip:** for very thin crepes, the batter must be very runny. The thinner the batter, the lighter the crepes will be. Add a glass or two of water if necessary to achieve the right consistency.

### Crepes Saint-Brieuc

**Ingredients** (makes approx. 12 crepes): 125g plain flour, 3 eggs, 60g butter, 1/2 glasses milk, 2 tspns orange blossom essence, 2 tspns rum, 1 pinch of salt.

**Method:** follow standard recipe.

### Crepes Pologne

**Ingredients:** 600g crème fraîche, 6 eggs, 320g plain flour, 100g butter, 250g currants, salt, pepper, nutmeg, lemon juice.

**Method:** place flour in an earthenware bowl, add the eggs and work up to a batter, gradually incorporating the cream, melted butter and spices. Cook the crepes: as soon as the batter is poured onto the cook plate, scatter over a pinch of currants. Flip the crepe and serve.

### Crepes Suzette – the Original Recipe

**Ingredients** (crepe batter): 250g plain flour, 6 eggs, 100g butter, 1/2 litre milk, vanilla-flavoured sugar, cognac or rum.

**Method:** make the crepe batter and leave to stand. While batter is resting, in a warm bowl prepare 150g of butter by beating and softening it with a wooden spoon, adding 125g of castor sugar, the juice and grated zest of 2 mandarins with 2 tbsps of cognac or rum. Cook the crepes. When serving, top each crepe with a layer of mandarin butter, fold into 4, then fold into 8.

NB: this is the authentic recipe. In restaurants, Crepes Suzettes are usually prepared with orange and flambéed, often overzealously!

## Caratteristiche tecniche

---

### Caratteristiche comuni :

- Placca rimovibile in alluminio con rivestimento anti-adesivo.
- Termostato regolabile con spia luminosa.
- Base in materiale termoplastico.
- Cornice in acciaio inossidabile.
- Cavo rimovibile di 2 metri.
- Potenza: 1400 Watts.

### Duo de Crêpes® riferimento 109006 :

- Una placca per crêpes grandi (ø 35 cm) e una placca per sette mini-crêpes (ø 11 cm).
- Grandi manici in legno verniciato.
- Una grande spatola e un ripartitore in legno.
- Sette mini-spatole e un mestolo.
- Supporto accessori con serbatoio per acqua.

### Maxi Crêpe® riferimento 109001 :

- Una placca per crêpes grandi (ø 35 cm).
- Grandi manici in legno verniciato.
- Una spatola e un ripartitore in legno.
- Supporto accessori con serbatoio per acqua.

### Fest'y Crêpes® riferimento 109005 :

- Una placca per sette mini-crêpes (ø 11 cm).
- Sette mini-spatole e un mestolo.

### Cavo:

E' necessario controllare attentamente il cavo di alimentazione prima di ogni utilizzo. Se il cavo dovesse risultare danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato. Il cavo in dotazione è di tipo HO5RR-F 3 x 1 mm<sup>2</sup> con una presa alta temperatura. In caso di bisogno, sostituire soltanto con un cavo dello stesso tipo.

Questi apparecchi sono conformi alle Direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE, CE 1935/2004.

## - DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO -

- 1- Placca rimovibile in alluminio per crêpe grande Ø 35 cm.
- 2- Grandi manici in legno verniciato.
- 3- Cavo rimovibile di 2 metri.
- 4- Cornice in acciaio inossidabile
- 5- Base in materiale termoplastico
- 6- Ripartitore in legno
- 7- Grande spatola in legno
- 8- Supporto accessori con serbatoio per acqua
- 9- Spia luminosa
- 10- Termostato regolabile
- 11- Placca rimovibile in alluminio per sette mini-crêpes Ø 11 cm.
- 12- Mestolo
- 13- Sette mini-spatole in legno.

## b) Savoury Crepes

### Crepes with Mushrooms

**Ingredients:** 12 crepes, 1/2 litre milk, 40g cornflour, 300-400g fresh mushrooms, half a lemon, 70g butter, 1 shallot, salt, pepper, nutmeg.

**Method:** trim woody part of stem, then clean mushrooms carefully in water with a touch of vinegar. Drain them and chop finely. Place over a medium heat and sweat until the juices start to run. While they are over the heat, make a Bechamel sauce with the milk and cornflour then season it with salt, pepper and grated nutmeg. When the sauce is ready, incorporate 20g of butter. Gently sweat the mushrooms and shredded shallot in 50g of butter. Add the lemon juice. Season lightly. Cover and leave to simmer for 10-15 minutes. When mushrooms are cooked, incorporate them into the Bechamel sauce. Fill the crepes with this mixture and fold them into 4. Sprinkle with grated gruyere cheese and bake au gratin in a medium oven until topping is browned.

### Seafood Crepes

**Ingredients:** 12 crepes: 2 litres mussels, 220g crabmeat, 150g shelled prawns, shrimp butter, 5cl calvados, 6 tblspns cream, 1 tblspn flour, 3 shallots, chives, paprika, cayenne pepper, butter, salt and pepper.

**Method:** Carefully wash and scrape mussels then place in water and heat until they open. Drain the crabmeat into a container, adding any juice to the juices retained from the mussels. Shred the crabmeat and brown it gently in the butter with the prawns. Sprinkle with calvados, flambé, then keep warm.

Fry chopped shallots gently in butter until golden and transparent. When they turn golden, stir in the flour and slacken this roux with the reserved juices. Add the cream, leave on a low heat for 6-7 minutes to thicken. Beating continuously with a whisk, add the shrimp butter in small amounts, then the mussels, prawns and crabmeat (with their cooking butter), salt, pepper, paprika and cayenne pepper. Put in a bain-marie or place bowl over a saucepan of simmering water. Garnish crepes with prepared mixture. Sprinkle with chopped chives.

### Cheese Crepes

**Ingredients:** 12 crepes, 150-200g Gruyere cheese or processed Gruyere cheese, 2 tblspns milk, 1 tblspn butter.

**Method:** make crepes and keep them warm. Melt cheese with milk and butter. Top the crepes with the melted cheese mixture, fold them in 4 and serve on a very hot plate (kept warm on a plate-warmer).  
Variation: you can substitute Parmesan cheese for the Gruyere. The end result will be Parmesan-Filled Crepes.

## b) Sweet Crepes

### Crepes with Jam

Spread each crepe with a spoonful of jam then roll it up.

Crepes with Cream (Flapjacks)

Replace jam with crème fraîche or almond paste.

### Crepes Bonne Femme

Flavour batter with orange zest and rum. Garnish crepes with stewed apple. Fold them in 4 and sprinkle with chopped, lightly toasted almonds. Sprinkle with rum. Flambé crepes as you serve them.

### Banana Crepes

**Ingredients:** 12 crepes, 6 bananas, crème pâtissière (confectioner's custard).

**Method:** make a crème patissière flavoured with rum. Peel bananas then slice them in two lengthways. Put one spoonful of crème patissière and one half-banana on each crepe. Roll up. Lay the filled crepes on a buttered ovenproof dish. Place in a hot oven (regulo 6-7) for 7-8 minutes. (6-7).

## 2- Blinis

**These recipes can only be made using the 7 mini-crepes cook plate.**

### Plain Blinis

**Ingredients:** 300g flour, 3 eggs, 1/2 litre milk, 15g fresh yeast, salt.

**Method:** Dissolve yeast in 3 tbspoons warm milk. Put the flour in a large mixing bowl then add the salt, egg yolks and yeast. Blend well. Incorporate milk a little at a time. Cover and leave to rise for 3 hours in a warm place. Just before you cook the blinis, whisk egg whites until they form soft peaks then fold them into the batter, a little at a time.

With savoury blinis you can serve smoked fish cut into thin strips, lumpfish roe, chopped hard-boiled eggs, Roquefort or any similar strong cheese, etc.

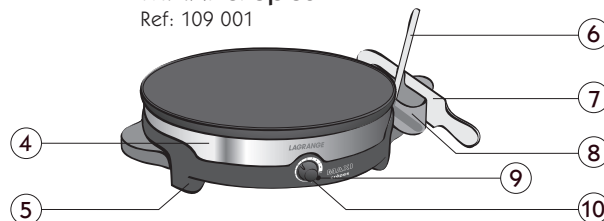
## DUO de crêpes®

Ref: 109 006



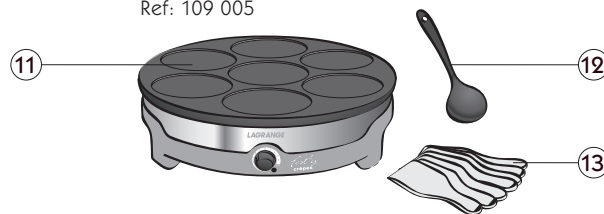
## MAXI crêpes®

Ref: 109 001



## FEST'Y crêpes®

Ref: 109 005





Blinis können mit süßem Belag auch als Nachtisch gereicht werden: Marmelade, Honig, eingelegte Früchte ... In diesem Fall einen EL Zucker zum Teig hinzufügen.

#### **Blinis mit Buchweizenmehl**

**Zutaten:** 200 g Buchweizenmehl, 100 g Weizenmehl, 3 Eier, 3 dl Milch, 10 g Bierhefe, 1 Msp Salz.

**Zubereitung:** Hefe in wenig lauwarmem Wasser auflösen. Das Mehl in einer Schüssel gut mischen. Nach und nach Milch, Eigelb, Hefe und Salz hinzufügen. Etwa eine Stunde gehen lassen. Vor der Zubereitung der Blinis die Eiweiß sehr steif schlagen und nach und nach unter den Teig heben.

Blinis mit Fisch (Lachs, Goldbrassen, ...) oder Seehasenrogen servieren.

#### **Weitere LAGRANGE Produkte:**

- Große und kleine Waffeleisen,  
Croque-monsieur-Grills
- Pop-Corn Maschinen
- Geräte mit heißem Stein
- Tischgrills
- Elektrogrills
- Hot-Dog-Geräte
- Dampfgarer
- Wasserkocher
- Warmhalteplatten, Tellerwärmer, elektrische  
Brotkörbe
- Zentrifuge & misher
- Eismaschine
- Usw.

Besuchen Sie uns im Internet: [www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)

Oder bitten Sie um Informationsmaterial zu unserer

Produktpalette:

LAGRANGE

Service Consommateurs

ZA Les Plattes - 17 chemin de la Plaine

69390 VOURLES

You can also serve blinis as a dessert, with a sweet topping: jam, honey, candied fruits, etc. In this case, add a tablespoon of sugar to the batter.

#### **Buckwheat Blinis**

**Ingredients:** 200g buckwheat flour, 100g wheat flour, 3 eggs, 3dl milk, 10g brewer's yeast, 1 pinch of salt.

**Method:** mix yeast with a little warm water. Blend flours in a large mixing bowl. Gradually add the milk, egg yolks, yeast and salt. Leave to stand for about one hour. Just before you cook the blinis, whisk egg whites until they form soft peaks then fold them into the batter a little at a time.

Serve the blinis with fish (salmon, bream, etc.) or lumpfish roes.

#### **LAGRANGE also offer:**

- Waffle makers, Gaufretiers,  
Toasted sandwich makers
- Pop-Corn Kits
- Cook Stones
- Grills
- Electric Barbecues
- Hot-Dog Kits
- Steamers
- Kettles
- Dish-Warmers, Plate-Warmers, Bread-Warmers
- Juicer and blender
- Ice-cream maker
- Etc.

Just take a look at our website: [www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)

or ask us for more details:

LAGRANGE

Service Consommateurs

ZA Les Plattes - 17 chemin de la Plaine

69390 VOURLES

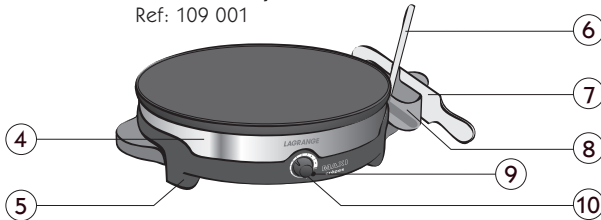
## DUO de crêpes®

Ref: 109 006



## MAXI crêpes®

Ref: 109 001



## FEST'Y crêpes®

Ref: 109 005



## Käse-Crêpes

**Zutaten:** 12 Crêpes, 150 bis 200 g Greizerer oder Greizerer-Creme-Käse, 2 EL Milch, 1 EL Butter

**Zubereitung:** Crêpes zubereiten und warm halten. Käse mit Milch und Butter schmelzen lassen. Crêpes mit dieser Zubereitung übergießen, doppelt falten und auf einem heißen Teller auf einer Warmhalteplatte servieren.

**Variante:** Der Greizerer kann auch durch Parmesancreme ersetzt werden. Dann erhalten sie mit Parmesan gefüllte Crêpes.

## c) Süße Crêpes

### Mit Marmelade gefüllte Crêpes

Auf jedem Crêpe einen Löffel Marmelade verstreichen und Crêpe aufrollen.

### Mit Crème fraîche gefüllte Crêpes (Pannequets)

Marmelade durch Crème fraîche oder Mandelcreme ersetzen.

### Crêpes à la bonne femme

Den Teig mit Orangenschale und Rum abschmecken. Crêpes mit Apfelmarmelade bestreichen. Doppelt falten, mit leicht gebrühten, gehackten Mandeln bestreuen. Mit Rum beträufeln. Flambieren und servieren.

### Bananencrêpes

**Zutaten:** 12 Crêpes, 6 Bananen, Vanillecreme.

**Zubereitung:** eine mit Rum aromatisierte Vanillecreme zubereiten. Bananen schälen, der Länge nach halbieren. In jeden Crêpe einen Löffel Vanillecreme und eine halbe Banane einrollen. Die gefüllten Crêpes in eine gebutterte Form geben. 7 bis 8 Minuten in den warmen Ofen geben (Thermostat 6 – 7).

## 2- Blinis

Für diese Rezepte wird die Platte für 7 Mini-Crêpes benötigt.

### Einfache Blinis

**Zutaten:** 300 g Mehl, 3 Eier, 1/2 l Milch, 15 g Hefe, Salz

**Zubereitung:** Hefe in 3 EL lauwarmen Milch auflösen. Mehl in eine Schüssel geben, Salz, Eigelb und Hefe hinzufügen. Gut durchmischen. Nach und nach die Milch hinzugeben. 3 Stunden zugedeckt bei Zimmertemperatur gehen lassen. Kurz vor Zubereitung der Blinis die Eiweiß sehr steif schlagen und nach und nach unter den Teig heben.

Zu salzigen Blinis können Sie in feine Scheiben geschnittenen geräucherten Fisch, Seehasenrogen, zerdrückte hartgekochte Eier, Roquefort oder anderen herzhaften Käse reichen.

N.B: dies ist das echte Rezept. Im Restaurant wird der Crêpe Suzette häufig mit Apfelsinensaft zubereitet und zu stark flambiert.

## b) Salzige Crêpes

### Crêpes mit Champignons

**Zutaten:** 12 Crêpes, 1/2 l Milch, 40 g Maizena, 300 bis 400 g frische Champignons, eine halbe Zitrone, 70 g Butter, 1 Schalotte, Salz, Pfeffer, Muskat.

**Zubereitung:** das sandige Wurzelwerk vom Champignon entfernen, danach die Pilze sorgfältig in Essigwasser reinigen. Abtropfen lassen und in kleine Würfel schneiden. Den Champignons bei mittlerer Hitze das Wasser entziehen. In der Zwischenzeit eine Béchamel Sauce mit Milch und Maizena anrühren und mit Salz, Pfeffer und geriebener Muskatnuss würzen. Sobald die Sauce fertig ist, 20 g Butter hineinschlagen.

Champignons und die in dünne Scheiben geschnittene Schalotte in 50 g Butter leicht anbraten. Zitronensaft hinzufügen. Leicht salzen. 10 bis 15 Minuten bei geschlossenem Deckel und schwacher Hitze köcheln lassen. Sobald die Champignons gar sind, sie zur Béchamel Sauce hinzufügen. Die Crêpes mit dem Champignons und der Béchamel Sauce füllen und doppelt falten. Mit geriebenem Greyerzer Käse bestreuen und bei mittlerer Hitze im Ofen überbacken.

### Crêpes mit Meeresfrüchten

**Zutaten:** 12 Crêpes: 2 l Miesmuscheln, 1 Dose Krabbenfleisch (220 g), 150 g geschälte Garnelen, 5 cl Calvados, 6 EL Sahne, 1 EL Mehl, 3 Schalotten, Schnittlauch, Paprika, Cayennepfeffer, Butter, Salz, Pfeffer.

**Zubereitung:** Die Muscheln sorgfältig bürsten, waschen und zum Öffnen bringen. Das Krabbenfleisch abtropfen lassen, dabei die Flüssigkeit auffangen und zu der durchgeseihten Flüssigkeit der Muscheln geben. Das Krabbenfleisch zerkrümeln und mit den Garnelen in Butter schwenken. Mit Calvados begießen, flambieren und warm halten.

Die gehackten Schalotten in Butter schwenken. Sobald sie Farbe annehmen, Mehl hinzufügen und die Einbrenne mit der zurückbehaltenen Flüssigkeit anrühren. Sahne hinzufügen und 6 bis 7 Minuten bei geringer Hitze eindicken lassen. Die Garnelenbutter in kleinen Mengen hinzufügen und mit einem Schneebesen verrühren. Miesmuscheln, Garnelen und Krabbenfleisch (und die Butter), Salz, Pfeffer, Paprika und Cayennepfeffer hinzufügen. Ins Wasserbad stellen.

Crêpes mit dieser Zubereitung garnieren. Mit Schnittlauchröllchen bestreuen.

## - DESCRIPCIÓN DEL APARATO -

- 1- Placa desmontable de aluminio para crepe grande Ø 35 cm.
- 2- Grandes asas de madera barnizada
- 3- Cable desmontable de 2 metros
- 4- Cinta de acero inoxidable
- 5- Base de termo-plástico
- 6- Un repartidor de madera
- 7- Una espátula grande de madera
- 8- Soporte de accesorios con depósito de agua
- 9- Indicador luminoso
- 10- Termostato regulable
- 11- Placa desmontable de aluminio para siete mini-crepes Ø 11 cm.
- 12- Un cucharón
- 13- Siete mini-espátulas de madera

## Características técnicas

### Características comunes:

- Placas desmontables de aluminio con revestimiento anti-adherente.
- Termostato regulable con indicador luminoso.
- Base de termo-plástico.
- Cinta de acero inoxidable.
- Cable desmontable de 2 metros.
- Potencia: 1400 vatios.

### Duo de Crêpes® referencia 109006:

- Una placa para crepe grande (ø 35 cm) y una placa para 7 mini-crepes (ø 11 cm).
- Grandes asas de madera barnizada.
- Una gran espátula y un repartidor de madera.
- Siete mini-espátulas y un cucharón.
- Soporte de accesorios con depósito de agua.

### Maxi Crêpe® referencia 109001:

- Una placa para crepe grande (ø 35 cm).
- Grandes asas de madera barnizada.
- Una espátula y un repartidor de madera.
- Soporte de accesorios con depósito de agua.

### Fest'y Crêpes® referencia 109005:

- Una placa para siete mini-crepes (ø 11 cm).
- Siete mini-espátulas y un cucharón.

### Cable:

Examine atentamente el cable de conexión eléctrica antes de usarlo. Si está dañado, no se podrá utilizar el aparato. El cable utilizado es un HO5RR-F 3 x 1 mm<sup>2</sup> provisto de una toma de alta temperatura. En caso de necesidad, sustituirlo únicamente por un cable con la misma definición.

Estos aparatos cumplen las Directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE, CE 1935/2004.

## Rezepte

### 1) Crêpes

#### a) Crêpeteig

#### Das einfache und überall anwendbare Rezept ...

**Zutaten:** (für etwa 12 Crêpes): 250 g Mehl, 2 Eier, 3 EL Puderzucker, 25 g Butter, 1/2 TL feines Salz, 3 EL Öl, 1 EL Rum, 1/2 l Milch.

**Zubereitung:** Mehl in eine große Schüssel geben. In der Mitte eine Vertiefung machen, 2 ganze Eier hineinschlagen. Zucker, Salz, Butter und Öl hinzufügen. Die Flüssigkeit nach und nach mit einem Holzlöffel einarbeiten, dabei unablässig rühren, um einen sehr flüssigen Teig zu erhalten. Den Rum hinzufügen. Den Teig mindestens eine halbe Stunde ruhen lassen.

**Tip:** für sehr feine Crêpes muss der Teig sehr flüssig sein. Je heller er ist, je leichter werden die Crêpes. Bei Bedarf ein oder zwei Glas Wasser hinzufügen.

#### Crêpes Saint-Brieuc

**Zutaten** (für etwa 12 Crêpes): 125 g Mehl, 3 Eier, 60 g Butter, 1/4 Glas Milch, 2 kleine TL Orangenblüten, 2 kleine TL Rum, 1 Messerspitze feines Salz.

**Zubereitung:** s. Zubereitung des einfachen Rezepts.

#### Polnische Crêpes

**Zutaten:** 600 g Crème fraîche, 6 Eier, 320 g Mehl, 100 g Butter, 250 g Korinthen, Salz, Pfeffer, Muskat, Zitronensaft.

**Zubereitung:** Mehl in eine Schüssel füllen, mit den Eiern vermischen, nach und nach die Crème fraîche, die geschmolzene Butter und die Gewürze hinzufügen. Die Crêpes zubereiten: sobald der Teig auf die Platte gegossen wird, eine Messerspitze Korinthen darüber verteilen. Den Crêpe wenden und servieren.

#### Das echte „Crêpes Suzette“ Rezept

**Zutaten** (Crêpeteig) : 250 g Mehl, 6 ganze Eier, 100 g Butter, 1/2 l Milch, Vanillezucker, Cognac oder Rum.

**Zubereitung:** Den Crêpeteig zubereiten und ruhen lassen. In der Zwischenzeit in einer lauwarmen Schüssel 150 g Butter mit dem Holzlöffel weich schlagen, 125 g Puderzucker, Saft und abgeriebene Schale von 2 Mandarinen und 2 TL Cognac oder Rum z.B. hinzufügen. Crêpes zubereiten. Unmittelbar vor dem Servieren jeden Crêpe dünn mit der Mandarinenbutter bestreichen und 4 fach falten.

- **Gerätegehäuse:** einen mit Geschirrspülmittel getränkten Schwamm verwenden. Keine Scheuermittel verwenden.
  - **Platte mit Anti-Haftbeschichtung:** Reinigung mit weichem Schwamm, warmem Wasser und etwas Spülmittel.
- WICHTIG:** niemals aggressive Mittel (ätzende Sprays oder andere) verwenden.
- **Zubehör:** Kelle und Zubehörhalter können in der Spülmaschine gereinigt werden. Das Zubehör aus Holz sollte mit einem mit Spülmittel getränkten Schwamm gereinigt werden.
- ACHTUNG:** Holzschaber und -schieber nicht im Wasser einweichen lassen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

## Allgemeine Garantiebedingungen

Die Garantie für ihr Gerät beträgt 2 Jahre.

Ein weiteres Jahr Garantie erhalten sie kostenlos, wenn sie sich in unsere Website ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)) eintragen.

Die Garantie umfasst Ersatzteile und Arbeitslohn und deckt alle Fertigungsmängel ab.

Ausgenommen von der Garantie sind: Beschädigungen durch unsachgemäße Benutzung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung und Sturz des Gerätes sowie Beschädigungen des Emails.

### DIESE GARANTIE GILT NUR FÜR EINE HAUSHALTMÄSSIGE BENUTZUNG UND NICHT FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ

Die vom Händler geschuldete gesetzliche Garantie schließt in keiner Weise die vom Hersteller zu leistende gesetzliche Garantie für Fertigungsmängel gem. Artikel 1641 ff. des französische Bürgerlichen Gesetzbuchs aus.

Wenden sie sich bei einer Störung bitte an ihren Händler.

Tritt innerhalb von 8 Tagen nach dem Kauf ein technischer Defekt auf, wird das Gerät ersetzt. Nach Ablauf dieser Frist werden die Geräte vom Kundendienst LAGRANGE repariert.

## Protección del medio ambiente – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para preservar nuestro medio ambiente y nuestra salud, la eliminación al final de su vida útil de los aparatos eléctricos debe realizarse según reglas bien precisas y requiere la implicación de cada uno de nosotros, tanto si se es proveedor como usuario.



Por esta razón y tal como lo indica el símbolo que figura en la placa de características, no debe en ningún caso arrojarse el aparato a un cubo de basura público o privado destinado a basuras domésticas.

## Seguridad

### Lea obligatoriamente este modo de empleo y consérvelo para poder consultarlo posteriormente.

- Nunca coloque el aparato encima de soportes flexibles o frágiles (hule, cristal, madera barnizada, etc....).
- Desenrolle siempre el cable totalmente.
- Conecte el enchufe del cable a una toma de 10/16 A equipada con una toma de tierra.
- Se recomienda enchufar el aparato a una instalación que conste de un dispositivo de corriente diferencial residual con una corriente de puesta en marcha que no exceda a 30 MA.
- Si tiene que utilizar un cable de prolongación, utilice obligatoriamente un modelo equipado con una toma de tierra e hilos de sección igual o superior a 1 mm<sup>2</sup>.
- Tome todas las precauciones necesarias para evitar que alguien tropiece con el cable o su prolongación.
- Ponga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Utilice exclusivamente las asas para manipular el producto.
- Antes de cualquier operación de limpieza, desenchufe el aparato y déjelo enfriar completamente.
- Nunca introduzca el aparato en el agua.
- Para su seguridad, le recomendamos que nunca deje el aparato en un lugar expuesto a la intemperie y a la humedad.

- Nunca utilice el aparato como calefacción complementaria.
- No deje el aparato enchufado sin utilizarlo.
- **No toque las partes metálicas durante el funcionamiento ya que están calientes.**
- Las personas (incluidos los niños) que no son aptos para utilizar el aparato con total seguridad, o debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o debido a su falta de experiencia o de conocimientos, no pueden en ningún caso utilizar el aparato sin vigilancia o bajo las instrucciones de una persona responsable.
- Estos aparatos no están destinados a ponerlos en funcionamiento mediante de un minuterero exterior o mediante un sistema de control a distancia separado.

## Puesta en servicio y utilización

---

### 1- Primer uso

- Cuando desembale el aparato, saque cuidadosamente todos los elementos de sujeción.
- Un aparato nuevo puede echar algo de humo durante su primer uso. Para limitar este fenómeno, caliente el aparato durante 10 minutos (termostato 1) y después déjelo enfriar completamente.

### 2- Puesta en marcha

- Enchufe su crepera. Coloque el termostato en la posición máxima. Deje precalentar 8 minutos.
- Para los modelos Duo de Crêpes“ y Maxi Crêpes“, coloque el soporte de accesorios después de haberlo llenado de agua.
- Engrase ligeramente la placa de cocción. Para ello, utilice un pequeño pincel de seda o un trozo de papel de cocina ligeramente empapado en aceite.
- **No olvide este engrasado ya que es muy importante (incluso con el revestimiento anti-adherente).**

#### a) Realización de una crepe grande:

- Coja un cucharón de sopa lleno de pasta, viértala en el centro de la placa.
- Coja el rastrillo por su asa con ligereza y sujételo entre el pulgar, el

#### a) So backen Sie große Crêpes:

- Eine Suppenkelle voll Crêpeteig füllen und in die Mitte der Platte gießen.
- Den Holzschieber leicht am Stiel zwischen Daumen, Zeige- und Mittelfinger halten. Den Teig mit einer kreisförmigen Bewegung (ohne Druck auszuüben) verteilen. Die Bewegung will gelernt sein ...
- Mit dem Teigschaber den Crêpe von der Platte lösen. Dazu die abgechrägte Fläche auf die Platte aufsetzen und den Crêpe rundherum anheben, immer von der Außenkante nach innen vorgehend.

**WICHTIG:** nach jeder Nutzung des Holzschabers muss dieser im Wasserbehälter gereinigt werden. Den Teigschaber sorgfältig abreiben, um alle festklebenden Teilchen zu entfernen. Danach den Schaber in dem dafür vorgesehenen Halter aufbewahren.

- Zum Wenden des Crêpes eine doppelt gefaltete Serviette nehmen. Mit dem Teigschaber bis unter die Mitte des Crêpes gleiten. Die Serviette auf den Crêpe legen, um ihn zwischen Schaber und Serviette zu halten. Den Crêpe umdrehen und wieder auf die Platte legen.

**WICHTIG:** bevor der Crêpe von der Platte gelöst wird, ist es unbedingt erforderlich, die erste Seite gut zu garen.

- Den Crêpe anschließend nach Belieben falten: doppelt, vierfach, aufrollen oder eine Tasche formen...

NB : Die Garzeit der Crêpes ist abhängig von deren Dicke und der Temperatur. Jedoch können mindestens 20 Crêpes pro Stunde hergestellt werden, je nach Teig und Feinheit der Crêpes sogar bis zu 35.

#### b) So backen Sie Mini-Crêpes:

- Die mit dem Gerät gelieferte Kelle mit Teig füllen und diesen in eine Form gießen. Den Teig mit der Unterseite der Kelle verteilen.
- Zum Lösen und Wenden der Crêpes die beigefügten Schaber verwenden.

## Reinigung

---

Den Thermostaten in die Ausgangsposition bringen. Das Kabel von Netz und Gerät trennen. Das Crêpegerät unbedingt abkühlen lassen. Die Platte entfernen.

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir, das Gerät nie ungünstigen Witterungseinflüssen oder Feuchtigkeit auszusetzen.
- Das Gerät keinesfalls als Zusatzheizung benutzen.
- Das Gerät nicht in unbenutztem Zustand an den Strom angeschlossen lassen.
- **Während des Betriebs die Metallteile nicht berühren, da diese heiß sind.**
- Personen (einschließlich Kinder), von denen aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder aufgrund ihrer mangelnden Erfahrung oder Kenntnisse keine sichere, erfahrene oder umsichtige Benutzung des Gerätes erwartet werden kann, dürfen ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nicht zu dessen Bedienung zugelassen werden.
- Diese Geräte sind nicht dafür vorgesehen, von einer separaten Schaltuhr oder einem separaten Fernsteuerungssystem in Betrieb gesetzt zu werden.

## Inbetriebnahme und Nutzung

---

### 1- Erste Nutzung

- Beim Auspacken des Geräts darauf achten, alle Bestandteile der stoßfesten Verpackung sorgfältig zu entfernen.
- Ein neues Gerät kann bei der ersten Nutzung leicht rauchen. Um die Rauchentwicklung zu begrenzen, das Gerät 10 Minuten lang aufheizen (Thermostat 1) und dann ganz abkühlen lassen.

### 2- Inbetriebnahme

- Das Crêpegerät an den Strom anschließen, den Thermostat auf „Maxi“ stellen und das Gerät 8 Minuten vorheizen.
- Für die Modelle Duo de Crêpes“ und Maxi Crêpes“ den Zubehöralter aufstellen und mit Wasser füllen.
- Die Platte leicht mit einem kleinen Seidenpinsel oder einem Stück leicht in Öl getränktem Küchenpapier einfetten.

**Das Einfetten sollte nicht vergessen werden, denn es ist (trotz der Anti-Haftbeschichtung) sehr wichtig.**

índice y el dedo corazón, sin apretarlo. Colóquelo sobre la pasta, después efectúe un movimiento giratorio (sin apoyar) con el fin de extender la pasta. Hay un “golpe de mano” del que hay que tomar nota ....

- Para despegar la crepe, coja la espátula. Coloque el borde biselado de ésta sobre el borde de la placa de cocción y despegue la crepe rodeándola, partiendo siempre del exterior y después yendo poquito a poco hacia el centro.

**IMPORTANTE:** Después de cada uso del repartidor de pasta, enjuáguelo en el depósito de agua. Seque cuidadosamente la espátula con el fin de quitar todas las partículas que hubieran podido adherirse. Después puede colocarla en el soporte previsto con este fin.

- Para dar la vuelta a la crepe, coja una servilleta de mesa doblada en cuatro. Deslice la espátula bajo la crepe hasta el centro. Coloque una servilleta sobre la crepe para cogerla como un sándwich (entre la espátula y la servilleta). A continuación, dele la vuelta y después cójala.

**IMPORTANTE :** Antes de proceder a despegar la crepe, es indispensable dejar cocer bien la primera cara.

- Doble después la crepe como prefiera: en dos, en cuatro, en rodillo, en bolsillo...

**NB:** El tiempo de cocción varía en función del espesor de las crepes y de la temperatura. Sin embargo, podrá realizar como mínimo 20 crepes por hora y, según la pasta y el grosor de las crepes, hasta 35 crepes por hora.

### b) Realización de mini-crepes:

- Coja el cucharón que se entrega con el aparato. Llénelo de pasta y viértala en un molde. Utilice la parte de abajo del cucharón para extender la pasta.

- Para despegar y dar la vuelta a las crepes, utilice las espátulas suministradas.

## Mantenimiento

---

Coloque el termostato en posición de paro. Desenchufe el cable de la red, desconéctelo del aparato. Es obligatorio que deje enfriar su crepera. Quite la placa de cocción.

- **Cuerpo exterior del aparato:** Utilice una esponja empapada en líquido lavavajillas. No utilice productos abrasivos.

- **Placa anti-adherente:** Limpiar con una esponja no abrasiva, agua caliente y un poco de lavavajillas.

**IMPORTANTE:** Nunca utilice productos agresivos (decapantes en atomizador u otros).

- **Accesorios:** Puede lavar el cucharón y el porta-accesorios en el lavavajillas. Para los accesorios de madera, se aconseja lavarlos con una esponja empapada en un producto para vajillas.

**ATENCIÓN:** No deje mojados el repartidor y las espátulas de madera, no los meta en el lavavajillas.

## Condiciones generales de garantía

La garantía del aparato es de 2 años.

Para disfrutar gratuitamente de un año adicional de garantía, inscribirse en la página web LAGRANGE ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)).

La garantía comprende piezas y mano de obra e incluye los defectos de fabricación.

Quedan excluidos de la garantía: los deterioros debidos a una mala utilización o al incumplimiento de las instrucciones del modo de empleo, la caída del producto y las roturas de esmalte.

**ESTA GARANTÍA SE APLICA A LOS USOS DOMÉSTICOS, Y EN NINGÚN CASO, A LOS USOS PROFESIONALES.**

La garantía legal debida por el vendedor no excluye en absoluto la garantía legal debida por el fabricante por defectos o vicios de fabricación conforme a los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En caso de avería o mal funcionamiento, consultar con el vendedor.

En caso de defecto técnico ocurrido en los 8 días tras la compra, se cambian los aparatos. Tras este plazo, serán reparados por el Servicio de atención al cliente LAGRANGE.

## Umweltschutz – RICHTLINIE 2002/96/CE

Zur Erhaltung unserer Umwelt und unserer Gesundheit müssen bei der Entsorgung von Elektrogeräten sehr genaue Regeln beachtet werden, wobei die Mitwirkung eines jeden von uns nötig ist – ob Lieferant oder Kunde. Deshalb darf ihr Gerät – wie das Symbol auf dem Geräteschild anzeigt – auf keinen Fall in eine öffentliche oder private Mülltonne für Hausmüll entsorgt werden.



Zum Entsorgen muss Ihr Gerät entweder zu Ihrem Händler zurück gebracht oder an einem Sammelort für Müllsortierung abgegeben werden, um recycelt und für andere Anwendungen wieder verwendet zu werden.

## Sicherheit

**Bitte unbedingt die vorliegende Gebrauchsanweisung durchlesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren.**

- Das Gerät nie auf weiche oder zerbrechliche Unterlagen (Wachstuch, Glas, lackiertes Holz, etc....) stellen.
- Immer das gesamte Kabel abwickeln.
- Den Stecker in eine geerdete 10/16 A Steckdose stecken.
- Es wird empfohlen, das Gerät mit einem mit Fehlerstromschutznetz zu verbinden, dessen Auslösestrom 30MA nicht überschreitet
- Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese unbedingt geerdet sein und die Drähte müssen einen Durchmesser von mindestens 1mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass niemand sich in dem Kabel oder dem Verlängerungskabel verfangen kann.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Das Gerät nur an den Handgriffen anfassen.
- Vor der Reinigung den Stecker ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.



## Technische Merkmale

---

### Gemeinsame Merkmale:

- Abnehmbare Aluminiumplatte mit Antihftbeschichtung.
- Einstellbarer Thermostat mit Leuchtanzeige.
- Thermoplast-Sockel.
- Blende aus rostfreiem Stahl.
- Abnehmbares Kabel, 2 m lang.
- Leistung: 1400 Watt.

### Duo de Crêpes® Art. Nr. 109006:

- Eine Platte für große Crêpes (ø 35 cm) und eine Platte für 7 Mini-Crêpes (ø 11 cm).
- Breite Griffe aus lackiertem Holz.
- Ein großer Teigschaber und ein Schieber, jeweils aus Holz.
- Sieben Mini-Schaber und eine Kelle.
- Zubehörhalter mit Wasserbehälter.

### Maxi Crêpe® Art. Nr. 109001:

- Eine Platte für große Crêpes (ø 35 cm).
- Breite Griffe aus lackiertem Holz.
- Teigschaber und Schieber, jeweils aus Holz.
- Zubehörhalter mit Wasserbehälter.

### Fest'y Crêpes® Art. Nr. 109005:

- Eine Platte für sieben Mini-Crêpes (ø 11 cm).
- Sieben Mini-Schaber und eine Kelle.

### Netzkabel:

Vor jedem Gebrauch muss das Netzkabel genau untersucht werden. Sollte es beschädigt sein, darf das Gerät nicht benutzt werden. Bei dem Kabel handelt es sich um ein HO5RR-F 3 x 1 mm<sup>2</sup> mit Hochtemperaturstecker. Bei Bedarf ist es ausschließlich gegen ein Kabel gleicher Definition auszutauschen. Diese Geräte entsprechen den Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE, CE 1935/2004.

## Recetas

---

### 1) Crepes

#### a) Pasta para crepes

#### Receta sencilla y universal...

**Ingredientes** (para 12 crepes aproximadamente): 250 g de harina, 2 huevos, 3 cucharadas soperas de azúcar en polvo, 25 g de mantequilla, 1/2 cucharada de café de sal fina, 3 cucharadas soperas de aceite, 1 cucharada soperas de ron y 1/2 litro de leche.

**Preparación:** Ponga la harina en una ensaladera. Haga un agujero en el medio y rompa en él dos huevos enteros. Añada el azúcar, la sal, la mantequilla y el aceite. Incorpore progresivamente el líquido con una cuchara de madera sin dejar de remover, de tal modo que obtenga una pasta muy fluida. Añada el ron. Deje reposar al menos media hora.

**Consejo:** Para obtener crepes muy finas, es indispensable que la pasta sea muy líquida. Cuanto más clara sea, más ligeras serán las crepes. No dude en añadir uno o dos vasos de agua si es necesario.

#### Crepes de Saint-Brieuc

**Ingredientes** (para 12 crepes aproximadamente): 125 g de harina, 3 huevos, 60 g de mantequilla, 1 vaso y 1/2 de leche, 2 cucharas pequeñas de café de flor de naranjo, 2 cucharas pequeñas de café de ron, 1 pizca de sal fina.

**Preparación:** Siga las instrucciones de la receta universal.

#### Crepes de Polonia

**Ingredientes:** 600 g de nata fresca, 6 huevos, 320 g de harina, 100 g de mantequilla, 250 g de pasas de Corinto, sal, pimienta, nuez moscada, zumo de limón.

**Preparación:** Ponga la harina en una tarrina, trabájela con los huevos enteros, añada poco a poco la nata, la mantequilla fundida y las hierbas aromáticas. Cueza las crepes: cuando vierta la pasta sobre la placa, espolvóreela con algunas pasas de Corinto. De la vuelta a la crepe y sívala.

### La verdadera receta de las “crepes Suzette”

**Ingredientes** (pasta para las crepes): 250 g de harina, 6 huevos enteros, 100 g de mantequilla, 1/2 litro de leche, azúcar avainillado, coñac o ron. Preparación: Prepare la pasta de las crepes y déjela reposar. Mientras, prepare en una tarrina templada 150 g de mantequilla que batirá y ablandará con la cuchara de madera añadiendo 125 g de azúcar en polvo, el zumo y la piel rallada de 2 mandarinas y 2 cucharadas de licor. Cueza las crepes. En el momento de servir, coloque sobre cada crepe una capa de mantequilla aromatizada con mandarina, después pliegue en 4 y después en 8.

N.B.: Ésta es la verdadera receta. En el restaurante, se preparan normalmente con naranja y se flamean a menudo demasiado.

### b) Crepes saladas

#### Crepes con champiñones

**Ingredientes:** 12 crepes, medio litro de leche, 40 g de maicena, de 300 a 400 g de champiñones frescos, medio limón, 70 g de mantequilla, **1 chalota, sal, pimienta, nuez moscada.**

**Preparación:** Después de haber quitado la parte arenosa del pie, limpie cuidadosamente los champiñones con agua con vinagre. Escúrralos y córtelos en dados pequeños. Póngalos a fuego medio para que saquen el agua. Mientras, prepare una salsa Bechamel con la leche y la maicena, después sazone con sal, pimienta y nuez moscada rallada. Cuando la salsa esté lista, añada 20 g de mantequilla. Rehogue los champiñones y la chalota en láminas en 50 g de mantequilla. Añada el zumo de limón. Sale ligeramente. Deje cocer a fuego lento cubierto de 10 a 15 minutos. Una vez que los champiñones estén cocidos, incorpórelos a la salsa Bechamel. Rellene las crepes con este preparado y pliéguelas en 4. Espolvoree con queso gruyere rallado y gratínelas a fuego medio.

#### Crepes con mariscos

**Ingredientes:** 12 crepes: 2 litros de mejillones, 1 caja de cangrejo (220 g), 150 g de gambas peladas, mantequilla de gambas, 5 cl de calvados, 6 cucharadas soperas de nata, 1 cucharada soperas de harina, 3 chalotas, cebolleta, pimentón, cayena, mantequilla, sal y pimienta.

## - GERÄTEBESCHREIBUNG -

- 1- Abnehmbare Aluminiumplatte für große Crêpes Ø 35 cm
- 2- Breite Handgriffe aus lackiertem Holz
- 3- Abnehmbares Kabel, 2 m lang
- 4- Blende aus rostfreiem Stahl
- 5- Thermoplast-Sockel
- 6- Schieber aus Holz
- 7- Großer Teigschaber aus Holz
- 8- Zubehörhalter mit Wasserbehälter
- 9- Leuchtanzeige
- 10- Einstellbarer Thermostat
- 11- Abnehmbare Aluminiumplatte für sieben Mini-Crêpes Ø 11 cm.
- 12- Kelle
- 13- Sieben Mini-Schaber aus Holz

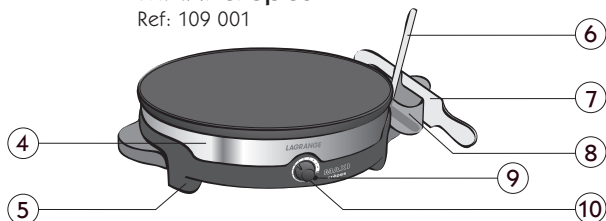
## DUO de crêpes®

Ref: 109 006



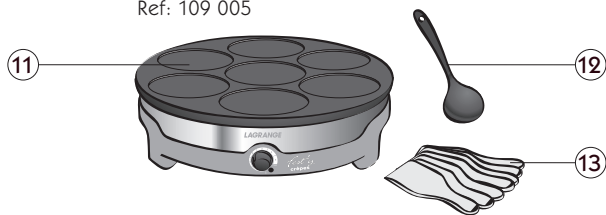
## MAXI crêpes®

Ref: 109 001



## FEST'Y crêpes®

Ref: 109 005



**Preparación:** Abra los mejillones después de haberlos raspado y lavado cuidadosamente. Escorra el cangrejo en un recipiente, añada su jugo al jugo (pasado) de los mejillones. Desmigue la carne del cangrejo y rehóguela en mantequilla con las gambas. Riegue con el calvados, flamee y después mantenga caliente.

Funda en mantequilla las chalotas picadas. Cuando amarilleen, añada la harina removiendo y diluya esta salsa rubia en el jugo reservado. Añada la nata, deje espesar de 6 a 7 minutos a fuego lento. Añada la mantequilla de gambas en pequeñas cantidades batiendo con el batidor, después los mejillones, las gambas y el cangrejo (con su mantequilla de cocción), sal, pimienta, pimentón y cayena. Póngalo todo al baño maría. Adorne las crepes con el preparado. Espolvoree con la cebolleta picada.

### Crepes con queso

**Ingredientes:** 12 crepes, de 150 a 200 g de queso gruyere o de crema de gruyere, 2 cucharadas soperas de leche, 1 cucharada soperas de mantequilla.

**Preparación:** Prepare las crepes y después manténgalas calientes. Haga fundir el queso con la leche y la mantequilla. Cubra las crepes, pliéguelas en 4 y sírvalas en un plato muy caliente, mantenido a esa temperatura con un caliente platos.

Variante: Puede sustituir el queso gruyere por crema de parmesano. Entonces obtendrá crepes rellenas de queso parmesano.

### c) Crepes dulces

#### Crepes rellenas de mermelada

Extienda sobra cada crepe una cucharada de mermelada y después enróllelas.

#### Crepes rellenas de nata (panqueques)

Sustituya la mermelada por nata fresca o crema almendrada.

#### Crepes à la bonne femme

Aromatice la pasta con piel de naranja y ron. Adorne las crepes con mermelada de manzana. Pliéguelas en 4 y espolvoréelas con almendras picadas ligeramente tostadas. Rieguelas con ron. Flamee al servir.

## Crepes con plátano

**Ingredientes:** 12 crepes, 6 plátanos, crema pastelera.

Preparación: Haga una crema pastelera aromatizada con ron. Pele los plátanos y después córtelos en dos a lo largo. Ponga una cucharada de crema pastelera y medio plátano sobre cada crepe. Enróllela. Coloque las crepes rellenas sobre un plato de gratinar untado de mantequilla. Métalo en el horno caliente (term. 6-7) de 7 a 8 minutos.

## 2- Blinis

**Estas recetas pueden realizarse únicamente con la placa de 7 mini-crepes.**

### Blinis sencillos

**Ingredientes:** 300 g de harina, 3 huevos, medio litro de leche, 15 g de levadura de panadería, sal.

**Preparación:** Diluya la levadura en 3 cucharadas soperas de leche templada. Ponga la harina en una ensaladera y después añada sal, las yemas de los huevos y la levadura. Mézclelo bien. Incorpore poco a poco la leche. Deje que suba durante 3 horas tapado y a temperatura ambiente. Justo antes de la cocción de los blinis, bata las claras a punto de nieve y después incorpórelas poco a poco a la pasta.

Con los blinis salados, puede servir pescados ahumados en láminas, huevas de lumpo, huevos duros desmigados, Roquefort u otro queso de sabor fuerte...

Igualmente, puede servir los blinis como postre con guarniciones dulces: mermelada, miel, frutas confitadas ... En este caso, añada una cucharada soperas de azúcar a la pasta.

### Blinis con harina de trigo sarraceno

**Ingredientes:** 200 g de harina de trigo sarraceno, 100 g de harina de trigo, 3 huevos, 3 dl de leche, 10 g de levadura de cerveza, 1 pizca de sal.

**Preparación:** Diluya la levadura en un poco de agua templada. Mezcle las diferentes harinas en una ensaladera. Añada poco a poco la leche, las yemas de los huevos, la levadura y una pizca de sal. Deje reposar una hora aproximadamente. Justo antes de la cocción de los blinis, bata las claras a punto de nieve y después incorpórelas poco a poco a la pasta. Sirva los blinis con pescado (salmón, dorada ...) o huevas de lumpo.

LAGRANGE le ofrece igualmente:

- Gofreras, barquilleras, sandwicheras
- Aparatos para hacer palomitas
- Piedras de cocción
- Parrillas
- Barbacoas eléctricas
- Aparatos para perritos calientes
- Cazuelas de vapor
- Hervidores
- Calienta bandejas, calienta platos, paneras
- Licuadora y mezclador
- Turbina para fabricar helado
- Etc.

No dude en consultar nuestra página web en Internet :  
[www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)

O solicítenos información:

LAGRANGE  
Service Consommateurs  
ZA Les Plattes - 17 chemin de la Plaine  
69390 VOURLES